



Dispositif d'entretien de pièces à main dentaires

# Lubrina 2

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION





Merci d'avoir acheté Lubrina 2, dispositif d'entretien de pièces à main dentaires.

Pour une utilisation sans risques et des performances optimales ainsi que pour éviter toute blessure, lisez ce manuel attentivement avant toute utilisation du dispositif en faisant particulièrement attention aux avertissements et aux mises en garde.

Gardez ce manuel à portée de main pour pouvoir vous y référer rapidement.



### **Instructions d'utilisation au format électronique**

Les données électroniques (document PDF) des instructions d'utilisation sont disponibles. Scannez le QR code suivant et consultez notre site Web.



Pour visualiser les documents PDF, vous aurez besoin du logiciel gratuit Adobe Acrobat Reader distribué par Adobe Inc. Téléchargez la dernière version sur le site d'Adobe. Les documents PDF peuvent ne pas s'afficher correctement avec les versions précédentes.

Marques commerciales et marques déposées:

Certains noms de sociétés, produits, services, etc. utilisés dans ces instructions d'utilisation peuvent contenir des marques commerciales ou des marques déposées détenues par chacune des sociétés.

# Table des matières

<b>1 Prévention des accidents</b> .....	<b>4</b>
1.1 Avis à l'attention des clients .....	4
1.2 Avis à l'attention des distributeurs .....	4
1.3 Prévention des accidents .....	4
1.4 Durée de vie utile .....	5
1.5 En cas d'accident .....	5
<b>2 Précautions</b> .....	<b>6</b>
<b>3 Utilisation prévue et cycle d'utilisation</b> .....	<b>7</b>
<b>4 Composants</b> .....	<b>8</b>
<b>5 Identification des pièces et fonction</b> .....	<b>9</b>
5.1 Identification des pièces .....	9
5.2 Panneau de contrôle : nom et fonction des touches et des voyants lumineux .....	10
5.2.1 Mode recommandé .....	10
<b>6 Configuration</b> .....	<b>12</b>
6.1 Unité principale .....	12
6.1.1 Installation .....	12
6.1.2 Conduite d'air .....	13
6.1.3 Cordon d'alimentation .....	14
6.2 Bombes aérosol .....	15
6.2.1 Bases pour bombe aérosol .....	16
6.2.2 Bombes aérosol .....	17
6.2.3 Réglage de la base pour bombe aérosol .....	18
6.3 Raccords .....	19
6.4 Feuille absorbante d'huile .....	20
6.5 Plateau de collecte d'huile et tampon absorbant d'huile .....	20
6.6 Joint collecteur d'huile du capot et barre de fixation du joint du capot .....	21
<b>7 Utilisation</b> .....	<b>22</b>
7.1 Environnements de fonctionnement, de transport et d'entreposage .....	22
7.2 Catégories d'entretien .....	22
7.3 Fonctionnement de base .....	23
7.3.1 Mise sous/hors tension .....	23
7.3.2 Lubrification du mandrin .....	23
7.3.3 Lubrification du corps de la pièce à main .....	24
7.3.4 Modification du mode d'entretien .....	27



7.4 Autres modes d'entretien .....	28
7.4.1 Mode Pulvérisation d'air.....	28
7.4.2 Mode Rinçage.....	28
<b>8 Nettoyage du dispositif et remplacement des pièces .....</b>	<b>30</b>
8.1 Nettoyage quotidien .....	30
8.1.1 Unité principale .....	30
8.1.2 Raccords.....	30
8.2 Nettoyage régulier : une fois par mois .....	31
8.2.1 Capot avant.....	31
8.2.2 Régulateur d'air.....	31
8.3 Remplacement des pièces.....	32
8.3.1 Feuille absorbante d'huile .....	32
8.3.2 Tampon absorbant d'huile.....	32
8.3.3 Joint collecteur d'huile du capot.....	32
8.3.4 Jupe du pulvérisateur.....	33
8.3.5 Joints toriques des raccords .....	33
8.3.6 Bombes aérosol .....	33
<b>9 Dépannage .....</b>	<b>34</b>
<b>10 Entretien .....</b>	<b>36</b>
10.1 Entretien.....	36
10.2 Service après-vente .....	36
10.3 Consommables .....	37
10.4 Éléments en option .....	38
<b>11 Spécifications techniques .....</b>	<b>40</b>
11.1 Spécifications .....	40
11.2 Utilisateur prévu .....	41
11.3 Symboles .....	42
<b>12 Perturbations électromagnétiques (PEM).....</b>	<b>43</b>

# 1 Prévention des accidents

## 1.1 Avis à l'attention des clients

Assurez-vous d'obtenir des instructions précises à propos des divers modes d'utilisation du dispositif décrits dans le présent manuel.

Pour accéder aux informations relatives à la garantie, scannez le QR code suivant et consultez notre site Web.



## 1.2 Avis à l'attention des distributeurs

Assurez-vous de donner des instructions précises à propos des divers modes d'utilisation du dispositif décrits dans le présent manuel.

## 1.3 Prévention des accidents

La plupart des problèmes d'utilisation et d'entretien sont le résultat d'un manque d'attention en ce qui concerne les mesures élémentaires de sécurité et de l'incapacité d'anticiper les accidents potentiels.

La meilleure manière d'éviter les problèmes et les accidents consiste à anticiper les risques potentiels et à utiliser le dispositif conformément aux recommandations du fabricant. Commencez par lire attentivement toutes les instructions et précautions se rapportant à la sécurité et à la prévention des accidents. Utilisez ensuite le dispositif avec la plus grande prudence afin d'éviter de l'endommager ou de causer des blessures corporelles.

Si un accident survient, Lubrina 2 ne doit pas être utilisé tant qu'un technicien qualifié et formé autorisé par le fabricant n'a pas effectué les réparations.

Les symboles et les expressions ci-après indiquent le degré de danger et de dégâts pouvant résulter du non-respect des instructions qu'ils accompagnent :

### **AVERTISSEMENT**

Avertit l'utilisateur du risque de blessures extrêmement graves ou de destruction complète du dispositif, tout comme d'autres dégâts matériels, y compris le risque d'incendie.

### **ATTENTION**

Avertit l'utilisateur du risque de blessures légères ou modérées ou de détériorations du dispositif.

 Indique les actions et procédures obligatoires afin de ne pas endommager le dispositif.

L'utilisateur (c'est-à-dire l'établissement de santé, la clinique, l'hôpital, etc.) est responsable de l'utilisation, de l'entretien et de la gestion des dispositifs médicaux.

L'utilisation de ce dispositif est limitée aux dentistes, médecins ou à tout autre professionnel dûment agrément.

**N'utilisez pas Lubrina 2 dans un autre but que celui de lubrifier et rincer les pièces à main dans le cadre de leur entretien.**

\* Le terme « rinçage », tel qu'il est employé dans ce manuel, correspond à l'élimination et l'évacuation des débris de coupe et des corps étrangers situés à l'intérieur de la pièce à main.

## 1.4 Durée de vie utile

- La durée de service utile de Lubrina 2 est de 5 ans (d'après l'autocertification) à partir de la date d'installation, à condition que le dispositif soit inspecté et entretenu régulièrement et correctement.
- J. MORITA MFG. CORP. fournira des pièces de rechange et sera en mesure de réparer le produit pendant une période de 10 ans après la date de fin de production du produit. Les pièces de rechange et le service d'entretien seront disponibles pendant toute cette période.

## 1.5 En cas d'accident

Si un accident survient, Lubrina 2 ne doit pas être utilisé tant qu'un technicien qualifié et formé autorisé par le fabricant n'a pas effectué les réparations.

Pour les clients qui utilisent Lubrina 2 au sein de l'Union européenne :

En cas d'accident grave en lien avec le dispositif, signalez-le à une autorité compétente de votre pays, ainsi qu'au fabricant par l'intermédiaire de votre distributeur régional. Reportez-vous aux réglementations nationales applicables pour connaître les procédures détaillées.

## 2 Précautions

### AVERTISSEMENT

- Ne pas modifier le dispositif.
- Ne rien poser sur le dispositif.
- Ne pas utiliser le dispositif à proximité d'une flamme nue ou à tout endroit où il sera soumis à des températures élevées. Les bombes aérosol installées pourraient s'enflammer ou exploser.
- Ne jamais toucher le cordon d'alimentation ou l'interrupteur d'alimentation avec les mains mouillées afin d'éviter tout risque de décharge électrique.
- En cas d'étincelles, cesser immédiatement d'utiliser le dispositif et ne pas toucher l'unité ou le cordon d'alimentation branché pour éviter tout risque de décharge électrique.
- Le dispositif doit être installé et utilisé dans un endroit correctement ventilé.
- En cas d'anomalie (fumée, odeur de fumée, etc.), mettre le dispositif hors tension et débrancher immédiatement le cordon d'alimentation de la prise de courant. Puis, contacter votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE.
- Pour éviter toute infection, toujours porter un équipement de protection individuelle, comme des gants chirurgicaux, lors de l'utilisation ou du nettoyage du dispositif.

### PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

Ces précautions sont particulièrement essentielles pour permettre un fonctionnement et une utilisation en toute sécurité.

- N'utilisez pas les appareils de transmission sans fil énumérés ci-dessous dans la zone d'examen du patient. Les interférences électromagnétiques de ces appareils pourraient entraîner un dysfonctionnement de Lubrina 2. Tous les dispositifs émetteurs d'ondes électromagnétiques situés dans la zone d'examen doivent être éteints.
  - (1) Terminaux mobiles et appareils intelligents.
  - (2) Appareils de transmission sans fil tels que radio amateur, talkie-walkie, émetteur-récepteur
  - (3) Appareils de téléphonie cellulaire (PHS)
  - (4) Routeurs pour systèmes de téléappel internes, réseaux locaux sans fil, téléphones analogiques et autres appareils électriques sans fil
- Les émissions électromagnétiques produites par les scalpels électriques, les dispositifs d'éclairage ou tout autre dispositif utilisé à proximité pourraient entraîner un dysfonctionnement de Lubrina 2.
- Le dispositif ne peut pas être utilisé avec des pièces à main pneumatiques (ex. série ASTRON de J. MORITA).

### ATTENTION

- Si le dispositif ne va pas être utilisé pendant un certain temps, débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant et fermez la valve d'alimentation en air.

**Rx Only** Dispositif de prescription  
MISE EN GARDE : Aux États-Unis, la loi fédérale n'autorise la vente de cet appareil qu'à un dentiste ou sur l'ordre d'un dentiste.  
(valide uniquement pour les États-Unis)

# 3 Utilisation prévue et cycle d'utilisation

## ■ Utilisation prévue

Lubrina 2 est conçu pour lubrifier et nettoyer l'intérieur des instruments dentaires.

## ■ Cycle d'utilisation

### Procédure d'entretien

Nettoyage

Désinfection

Lubrification

Inspection

Emballage

Stérilisation

### Lubrification



Les pièces à main peuvent être lubrifiées à l'aide de Lubrina 2.

#### AVERTISSEMENT

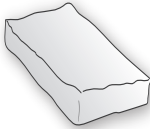




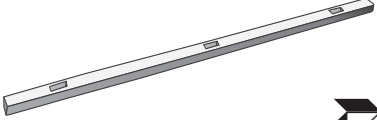

- Pour éviter la propagation des infections, les pièces à main doivent être autoclavées après la procédure d'entretien à l'aide de Lubrina 2.

# 4 Composants

## ■ Unité principale



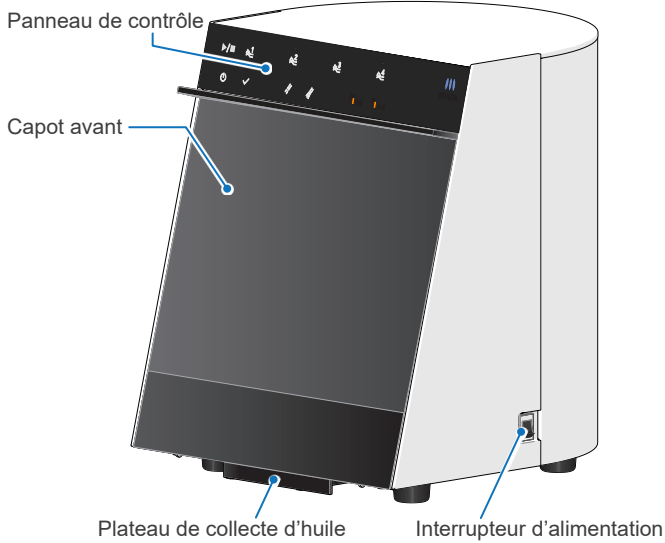
## ■ Accessoires joints (pièces du dispositif et consommables)

Tampon absorbant d'huile	Feuille absorbante d'huile	Bases pour bombe aérosol
 1	 1	 2
Cordon d'alimentation	Conduite d'air	Joint collecteur d'huile du capot
 * Type de cordon et forme de prise propre à votre pays ou région. 1	 1	 1
Barre de fixation du joint collecteur du capot avant		
 1		

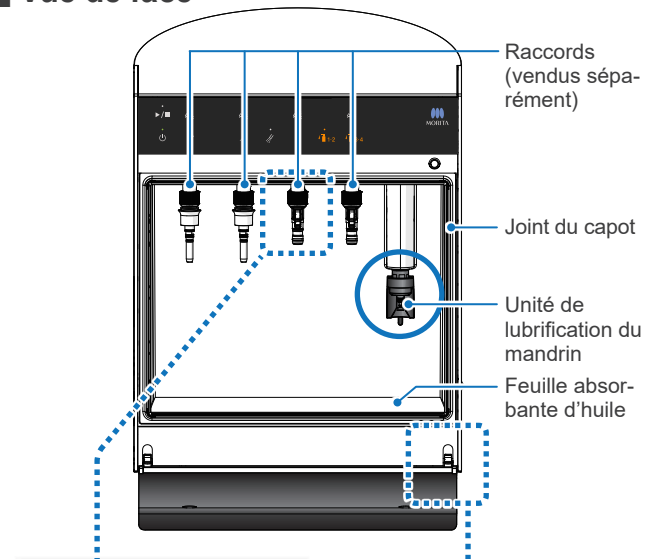
# 5 Identification des pièces et fonction

## 5.1 Identification des pièces

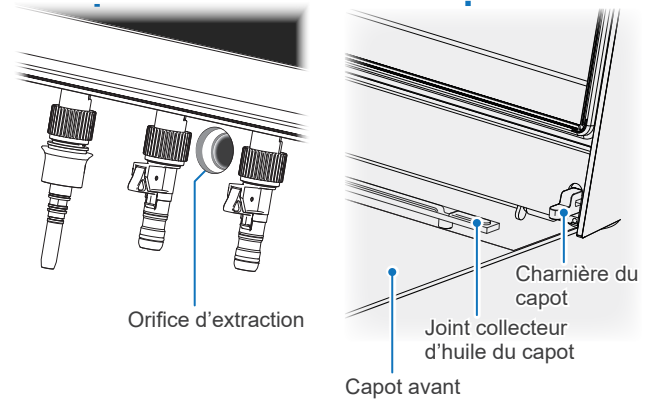
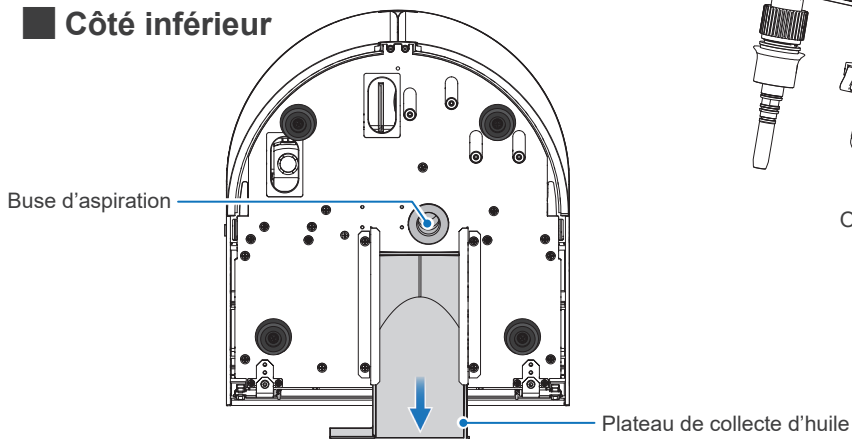
### ■ Face



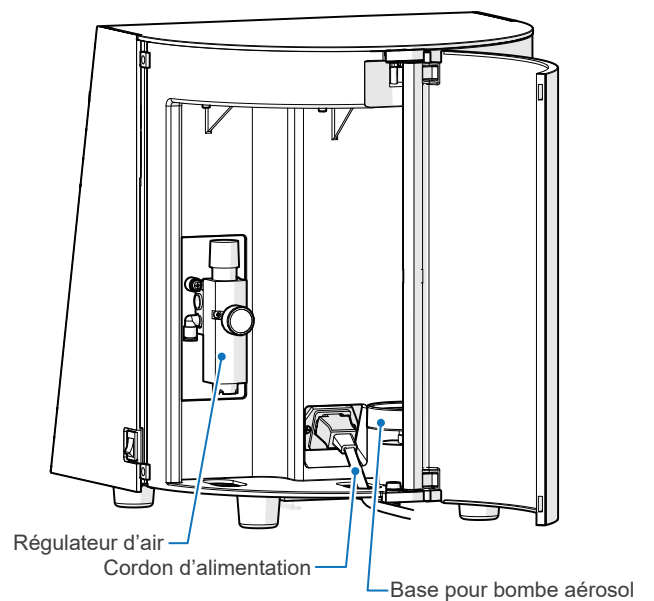
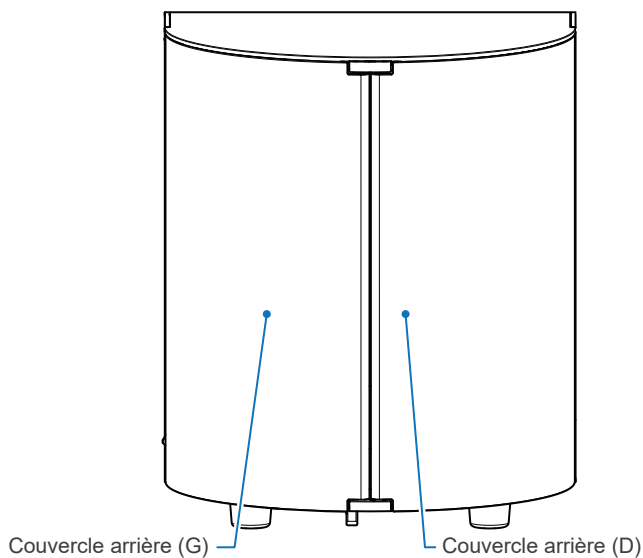
### ■ Vue de face



### ■ Côté inférieur

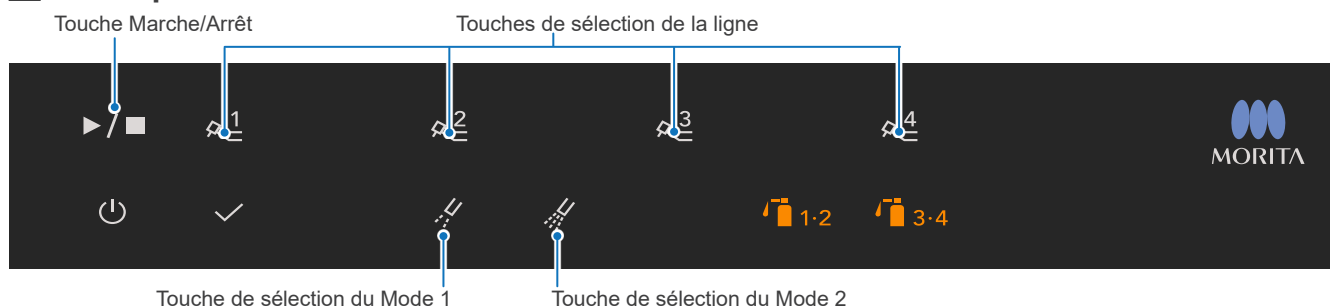


### ■ Vue arrière



## 5.2 Panneau de contrôle : nom et fonction des touches et des voyants lumineux

### Interrupteurs



#### Touche Marche/Arrêt



Appuyez sur cette touche pour démarrer ou arrêter la lubrification.

#### Touche de sélection du Mode 1



Appuyez sur cette touche pour sélectionner le Mode 1 lorsque vous connectez les pièces à main recommandées pour le Mode 1.

#### Touches de sélection de la ligne



Sélectionnez la ou les lignes souhaitées Ligne 1 à 4 pour l'entretien de la pièce à main.

#### Touche de sélection du Mode 2



Appuyez sur cette touche pour sélectionner le Mode 2 lorsque vous connectez les pièces à main recommandées pour le Mode 2.

### 5.2.1 Mode recommandé

Selon le type de pièce à main, vous pouvez choisir entre deux modes. Chaque mode possède des réglages différents en matière d'utilisation de l'huile et de durée de pulvérisation de l'air (fonctionnement au ralenti).

Les réglages initiaux sont les suivants : Mode 1 pour les Lignes 1 et 2 et Mode 2 pour les Lignes 3 et 4. Référez-vous au tableau ci-dessous pour modifier les réglages, si nécessaire.

☞ p. 27 "7.3.4 Modification du mode d'entretien"

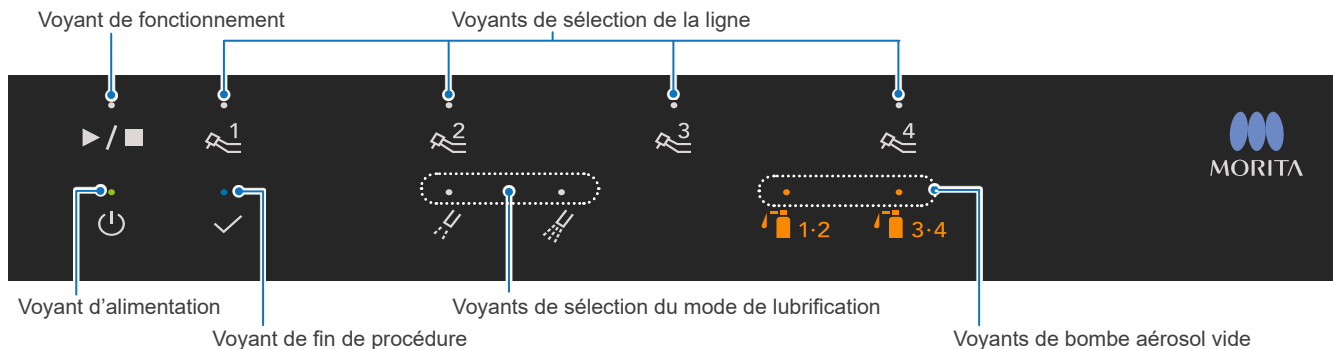
Type de pièce à main		Mode recommandé	
		Mode 1 (Durée de fonctionnement : 20 s/pièce à main)	Mode 2 (Durée de fonctionnement : 40 s/pièce à main)
Pièce à main turbine à air		✓	
Pièce à main droite			✓
Contre-angle : modèle à vitesse réduite			✓
Contre-angle : modèle à vitesse constante			✓
Contre-angle : modèle à vitesse rapide			✓
Détartreur à air	Air Sofly (produit J. MORITA)	✓	
Moteur à air	Air Torx (produit J. MORITA)		✓
Moteur endodontique	Tri Auto ZX (produit J. MORITA)		✓
	Tri Auto ZX2 (produit J. MORITA)		✓
	Dentaport ZX (produit J. MORITA)		✓
	Root ZX II (produit J. MORITA)		✓
	Tri Auto mini (produit J. MORITA)		✓

! Utilisez toujours le Mode 2 pour assurer l'entretien des contre-angles (modèles à vitesse rapide). Si vous utilisez le Mode 1, vous pourriez manquer de lubrifiant.

\* Vous pouvez utiliser le Mode 2 pour assurer l'entretien des pièces à main recommandées pour le Mode 1, mais il pourrait rester de l'huile à l'intérieur de la pièce à main à la fin de la procédure.



## Voyants lumineux



### Voyant d'alimentation



S'allume lorsque le dispositif est mis sous tension à l'aide de l'interrupteur d'alimentation.

### Voyant de fin de procédure



S'allume lorsque la lubrification d'une pièce à main est terminée.

### Voyants de sélection du mode de lubrification



Les voyants correspondants s'allument en fonction des lignes sélectionnées.

### Voyant de fonctionnement



S'allume lorsque la lubrification d'une pièce à main est en cours.

### Voyants de sélection de la ligne



Chaque voyant s'allume en fonction de la ligne sélectionnée. Lors de la procédure de lubrification, le voyant correspondant clignote.

Si le capot avant est ouvert au cours de la procédure, les voyants de toutes les lignes s'allument.

### Voyants de bombe aérosol vide



Chaque voyant clignote si la pression d'air de la ligne correspondante n'atteint pas la valeur nominale.

☞ p.13 "6.1.2 Conduite d'air"

Chaque voyant clignote lorsque la bombe aérosol correspondante est vide au cours de la procédure.

☞ p.17 "6.2.2 Bombes aérosol"

Chaque voyant s'allume lorsqu'une anomalie survient au niveau des lignes de lubrification.

☞ p.34 "9 Dépannage"

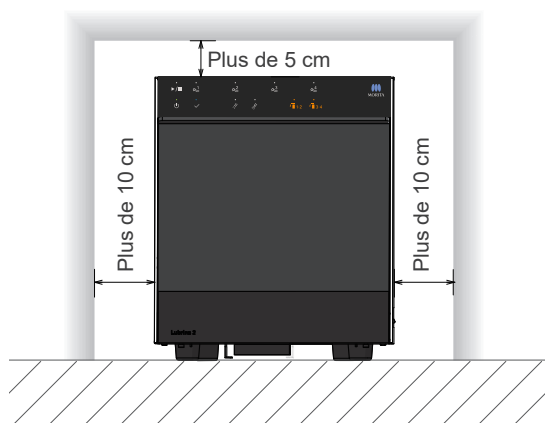
# 6 Configuration

## 6.1 Unité principale

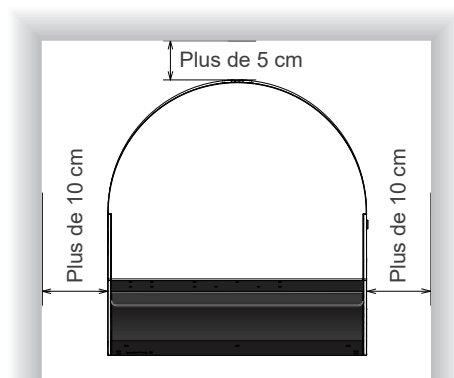
### 6.1.1 Installation

Installez l'unité principale en veillant à laisser un espace suffisant autour, tel qu'indiqué ci-dessous.

#### ■ Vue de face



#### ■ Vue de dessus



#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Pour éviter toute infection, toujours porter un équipement de protection individuelle, comme des gants chirurgicaux, lors de l'utilisation ou du nettoyage du dispositif. Ensuite, jeter l'équipement de protection individuelle de façon appropriée.
- Ne pas utiliser le dispositif à proximité d'une flamme nue ou à tout endroit où il sera soumis à des températures élevées. Les bombes aérosol installées pourraient s'enflammer ou exploser.
- Installer l'unité principale dans un endroit correctement ventilé. Aérer régulièrement.

#### ⚠ ATTENTION

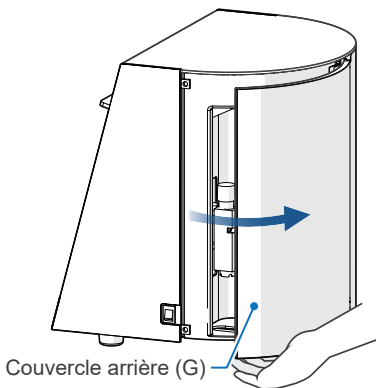
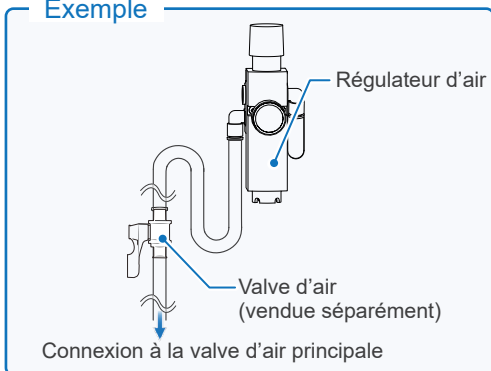
- Placez le dispositif sur une surface plane et stable. Sinon, il risquerait de basculer ou de chuter.

! Assurez-vous que le cordon d'alimentation et la conduite d'air ne sont pas sous tension. Le cas échéant, le dispositif pourrait ne pas fonctionner correctement.

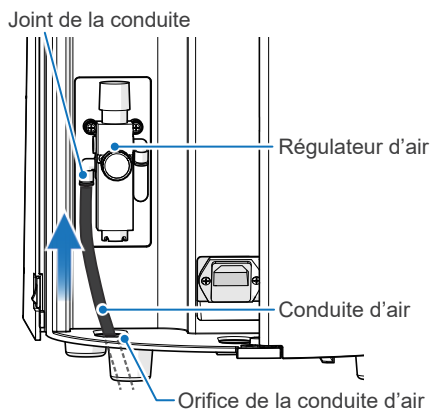
\* Assurez-vous de laisser suffisamment d'espace autour de la prise de courant afin de pouvoir brancher/débrancher le cordon d'alimentation facilement en cas d'urgence.

## 6.1.2 Conduite d'air

### Exemple

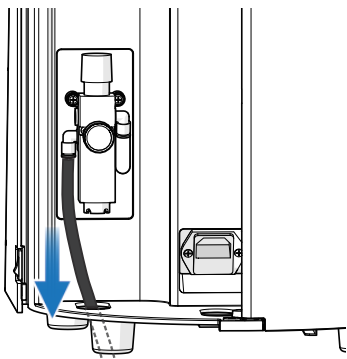


1. Ouvrez le couvercle arrière (G).



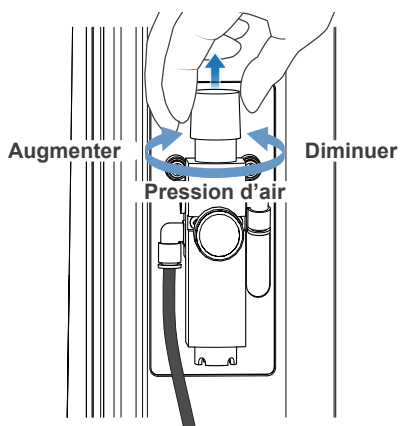
2. Insérez la conduite d'air dans l'orifice de la conduite d'air et insérez-la fermement dans le joint de la conduite. Reliez l'autre extrémité de la conduite d'air à la valve d'air principale.

- ⚠ Utilisez de l'air comprimé sec ne contenant ni débris ni huile. Le cas échéant, le dispositif pourrait ne pas fonctionner correctement.
- ⚠ Insérez l'ensemble de la conduite d'air dans le joint de la conduite. Le cas échéant, elle pourrait se détacher lors de la pulvérisation de l'air.
- ⚠ Utilisez uniquement la conduite d'air fournie avec Lubrina 2. Les autres conduites pourraient se détacher de façon inattendue.



3. Tirez légèrement sur la conduite d'air pour vérifier qu'elle est correctement connectée. Ensuite, pulvérisez de l'air en ouvrant la valve d'air principale.

- ⚠ Ne tirez pas trop brusquement sur la conduite d'air. L'unité risquerait de basculer.
- ⚠ Vérifiez que la conduite d'air n'est pas pliée ou cassée. Le cas échéant, le dispositif pourrait ne pas fonctionner correctement.



4. Tirez la molette de réglage du régulateur d'air vers le haut, puis tournez-la pour régler la pression d'air entre 0,3 MPa et 0,5 MPa.

\*Recommandation : 0,4 MPa

#### ⚠ AVERTISSEMENT

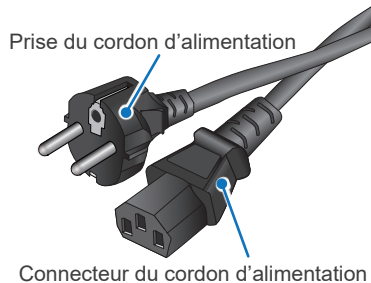
- Régler la pression d'air à 0,7 MPa maximum afin que la conduite d'air n'explose pas.

#### ⚠ ATTENTION

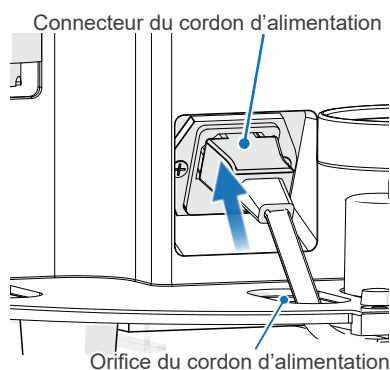
- Un nuage d'huile peut s'échapper en fonction du type de pièce à main et de raccord utilisé. Le cas échéant, diminuez la pression d'air à 0,3 MPa.

- ❗ Ne réglez pas la pression d'air à moins de 0,3 MPa. Le dispositif pourrait ne pas fonctionner correctement.
- ❗ Ne réglez pas la pression d'air à plus de 0,5 MPa. Le dispositif pourrait ne pas fonctionner correctement.

## 6.1.3 Cordon d'alimentation



\* Type de cordon et forme de prise propre à votre pays ou région.



1. Passez le connecteur du cordon d'alimentation dans l'orifice prévu à cet effet et branchez-le.
2. Branchez la prise du cordon d'alimentation dans la prise de courant.

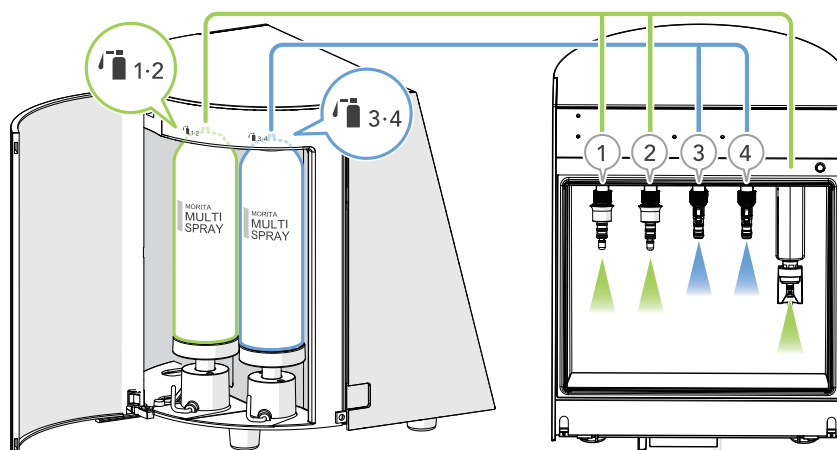
#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Ne jamais toucher le cordon d'alimentation avec les mains mouillées. Vous pourriez recevoir une décharge électrique.
- Veillez à utiliser le câble de masse afin d'éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique en cas de dysfonctionnement de Lubrina 2 ou de fuite électrique.
- Lors du branchement du cordon d'alimentation, branchez d'abord le connecteur sur l'unité, puis la prise électrique dans la prise de courant.

- ❗ Assurez-vous que le connecteur du cordon d'alimentation est correctement branché afin de ne provoquer aucun dysfonctionnement.
- ❗ Maintenez le connecteur lorsque vous branchez/débranchez le cordon d'alimentation. Si vous maintenez uniquement le cordon, cela pourrait endommager la connexion ou entraîner un dysfonctionnement.

## 6.2 Bombes aérosol

### ■ Bombes aérosol et lignes de lubrification



**1-2** Configure la bombe aérosol des Lignes 1 et 2 ainsi que de l'unité de lubrification du mandrin.

**3-4** Configure la bombe aérosol des Lignes 3 et 4.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Pour éviter toute infection, toujours porter un équipement de protection individuelle, comme des gants chirurgicaux, lors de l'utilisation ou du nettoyage du dispositif.

### ■ Sprays d'entretien

Vous pouvez utiliser les sprays d'entretien J. MORITA<sup>\*1</sup> ou les sprays d'entretien d'autres fabricants désignés<sup>\*2</sup> avec Lubrina 2.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Ne jamais utiliser d'autres sprays d'entretien que ceux désignés par J. MORITA.
- Installer la base pour bombe aérosol adaptée à chaque spray d'entretien installé.

Sprays d'entretien J. MORITA<sup>\*1</sup> : MORITA MULTI SPRAY, Universal Oil Spray

Sprays d'entretien d'autres fabricants désignés par J. MORITA<sup>\*2</sup> :

Fabricant	KaVo	NSK	YOSHIDA	W&H	Sirona	Bien-Air
Nom du produit	KaVo Spray <sup>**</sup>	NSK PANA SPRAY Plus <sup>**</sup>	YOSHIDA Spray <sup>**</sup>	W&H Service Oil F1 <sup>**</sup>	Sirona T1 Spray <sup>**</sup>	LUBRIFLUID Spray <sup>**</sup>

### ■ Base pour bombe aérosol

Les bases pour bombe aérosol fournies avec Lubrina 2 peuvent être utilisées avec les sprays d'entretien J. MORITA<sup>\*1</sup> et les sprays d'autres fabricants<sup>\*3</sup> qui ont la même forme.

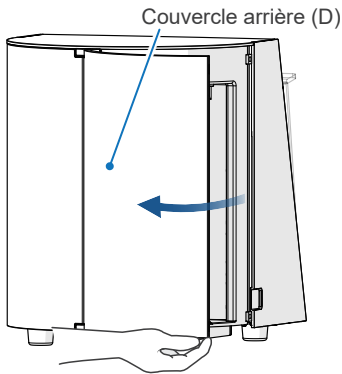
<sup>\*3</sup> Sprays d'entretien d'autres fabricants qui ont la même forme : W&H Service Oil F1<sup>\*\*</sup>, etc.

Pour plus d'informations sur les types de sprays, les bases pour bombe aérosol et les raccords compatibles, veuillez contacter votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE.

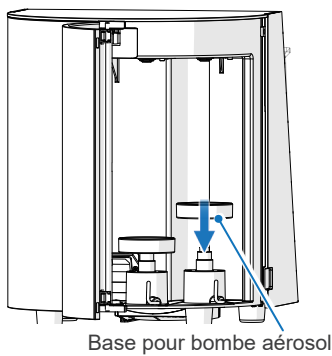
<sup>\*\*</sup> Marques commerciales ou marques déposées des sociétés respectives.

## 6.2.1 Bases pour bombe aérosol

### ■ Paramètre

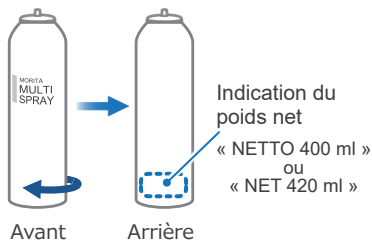


1. Ouvrez le couvercle arrière (D).



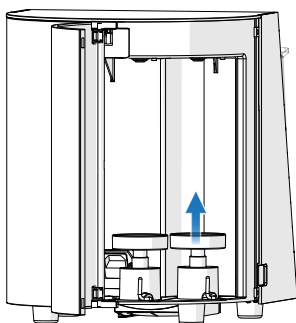
2. L'orientation correcte de la base pour bombe aérosol peut varier en fonction du volume de la bombe aérosol.

Vérifiez le volume de la bombe aérosol et, selon la position de la base pour aérosol, assurez-vous que l'embase saillante en son centre soit correctement orientée vers le haut ou vers le bas, comme indiqué dans le tableau ci-dessous. Ensuite, fixez-la vers le bas.



Volume de la bombe aérosol	400 ml	420 ml
Orientation de la base pour bombe aérosol	<p>Embbase saillante Format « 400 ml »</p>	<p>Format « 420 ml »</p>

### ■ Retrait



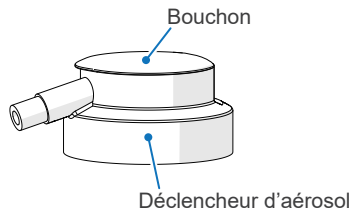
Pour remplacer la base pour bombe aérosol, retirez l'ancienne base en la soulevant et installez la nouvelle base en poussant vers le bas.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

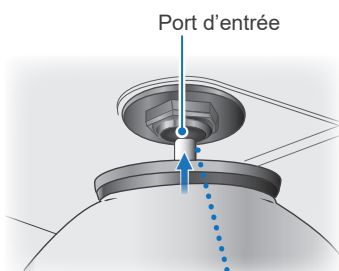
- Utiliser une base pour bombe aérosol adaptée à chaque bombe aérosol.

## 6.2.2 Bombes aérosol

### ■ Paramètre



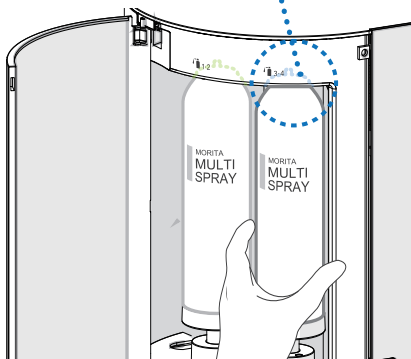
\* Retirez le capuchon et le déclencheur d'aérosol de la bombe aérosol.



1. Ouvrez le couvercle arrière (D), puis insérez l'extrémité de la tige de la valve de la bombe dans le port d'entrée.

#### ⚠ ATTENTION

- N'appuyez pas sur l'extrémité de la tige de la valve de la pompe avec autre chose que le port d'entrée. Vous pourriez recevoir de l'huile dans les yeux.

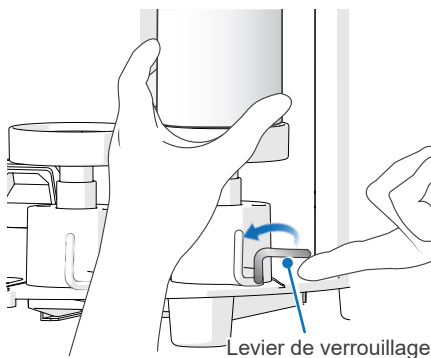


2. Tenez la bombe aérosol d'une main et soulevez le levier de verrouillage dans le sens antihoraire. Vérifiez que la bombe aérosol est correctement maintenue en position verticale.

\* Si ce n'est pas le cas, repositionnez-la correctement. ➔ p. 18 "6.2.3 Réglage de la base pour bombe aérosol"

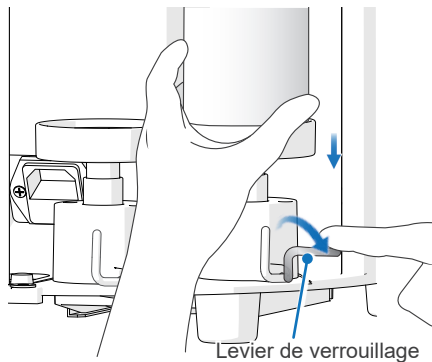
#### ⚠ ATTENTION

- Si la bombe aérosol est inclinée ou n'est pas positionnée correctement, vous pourriez recevoir de l'huile dans les yeux.



- ! N'utilisez jamais de spray d'entretien pour les pièces à main pneumatiques (ex. ASTRON CLEANER de J. MORITA). Cela endommagerait le dispositif Lubrina 2 ainsi que les pièces à main.
- ! Assurez-vous que les leviers de verrouillage sont tous en position haute. Sinon, cela pourrait empêcher la pulvérisation d'huile. (Le voyant de bombe aérosol vide correspondant s'allume.)

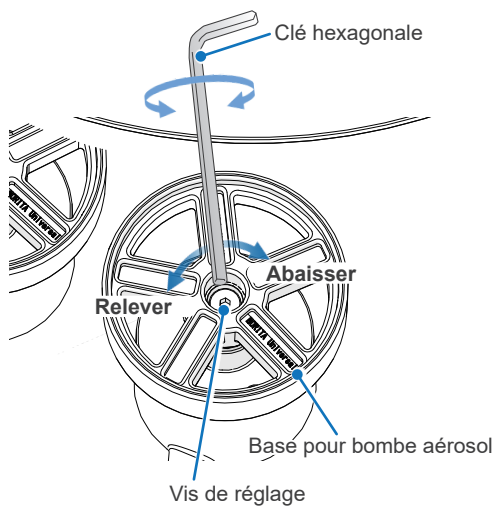
## Retrait



1. Baissez le levier de verrouillage en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Vérifiez que le levier de verrouillage est en position horizontale, puis retirez la bombe aérosol.

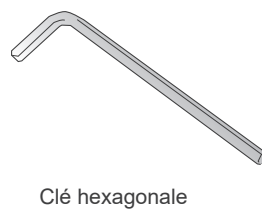
\* Si la bombe aérosol est toujours connectée au port d'entrée, tirez-la vers le bas.

### 6.2.3 Réglage de la base pour bombe aérosol



Si la bombe aérosol n'est pas correctement fixée en position verticale, alors même que le levier de verrouillage est bien en position haute, ou si vous ne parvenez pas à le lever, vous devez retirer la bombe aérosol et régler la hauteur de la base pour bombe aérosol.

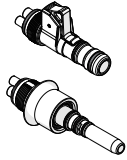
Pour régler la hauteur, tournez la vis de réglage située au centre de la base pour bombe aérosol à l'aide d'une clé hexagonale.





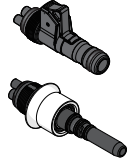
## 6.3 Raccords

**Bon**



Raccords de Lubrina 2

**Mauvais**



Raccords de Lubrina

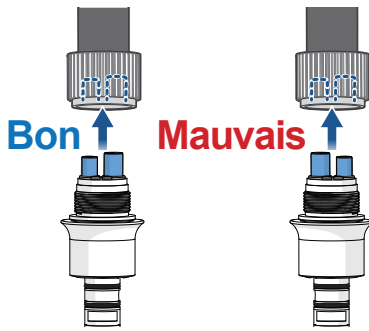
**Les raccords de Lubrina ne peuvent pas être utilisés avec Lubrina 2.**

\* Le raccord Tri Auto ZX fait figure d'exception. Il s'agit du seul raccord universel.

### ⚠ ATTENTION

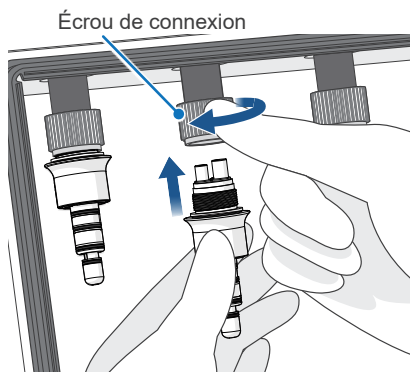
- Pour les pièces à main d'autres fabricants, utilisez les raccords en option spécialement conçus pour Lubrina 2 ou les raccords d'origine de votre unité de soin dentaire.
- N'utilisez pas les raccords conçus pour les dispositifs d'entretien d'autres fabricants. Cela pourrait provoquer un nuage d'huile ou ne pas assurer un entretien optimal des pièces à main.

### ■ Fixation



1. Ouvrez le capot avant et vérifiez que le mode défini et le type de raccord sont compatibles. En positionnant le tuyau le plus épais sur la droite, insérez le raccord dans le connecteur.

☞ p. 10 "5.2.1 Mode recommandé"



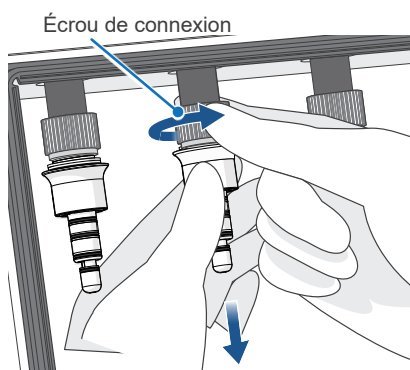
2. D'une main, poussez le raccord contre le connecteur, de l'autre, tirez l'écrou de connexion vers le bas et vissez-le dans le sens indiqué par la flèche sur l'illustration. Donnez un petit coup sur le raccord pour vérifier qu'il est correctement fixé.

❗ Ne serrez pas l'écrou de connexion avec des pinces ou tout autre outil. Cela endommagerait le raccord.

\* Si vous ne pouvez pas serrer l'écrou de connexion sans à-coup, desserrez-le et réessayez.

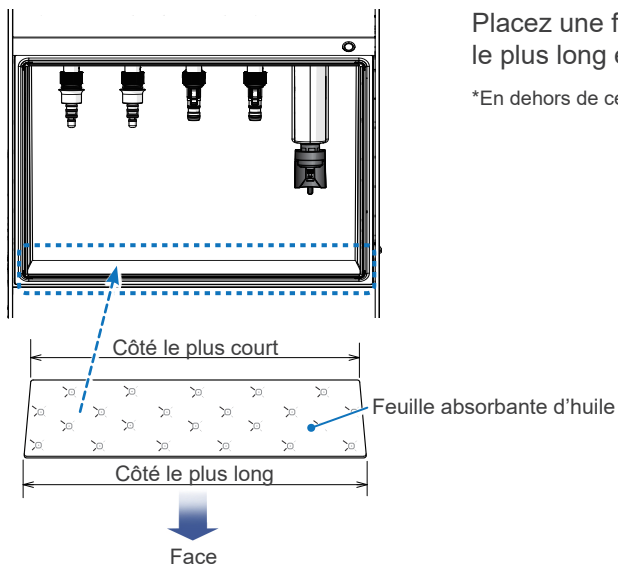
\* Serrez fermement l'écrou de connexion à la main. Sinon, l'huile et l'air fuiront et l'entretien ne sera pas optimal.

### ■ Retrait



D'une main, poussez le raccord contre le connecteur, et de l'autre, desserrez l'écrou de connexion dans le sens indiqué par la flèche sur l'illustration.

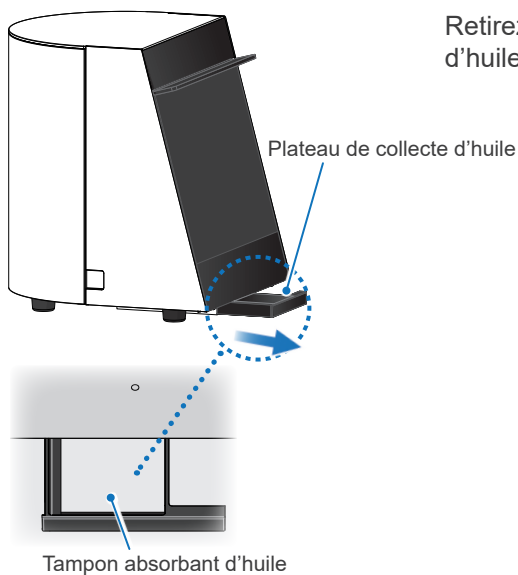
## 6.4 Feuille absorbante d'huile



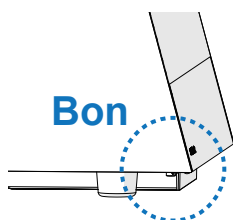
Placez une feuille absorbante d'huile dans l'unité. Vérifiez que le côté le plus long est orienté vers l'avant de l'unité.

\*En dehors de cette consigne, la feuille peut être positionnée dans n'importe quel sens.

## 6.5 Plateau de collecte d'huile et tampon absorbant d'huile

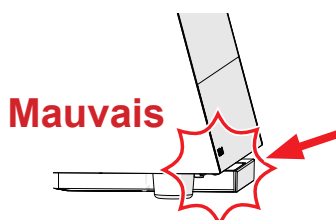


Retirez le plateau de collecte d'huile, posez un tampon absorbant d'huile à l'intérieur, puis remplacez le plateau.



**Bon**

Le plateau de collecte d'huile est inséré correctement.



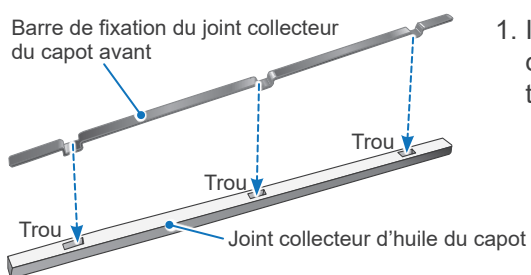
**Mauvais**

Le plateau de collecte d'huile n'est pas inséré correctement.

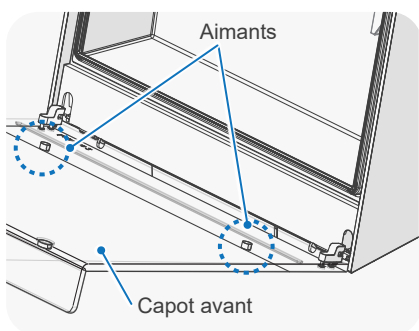
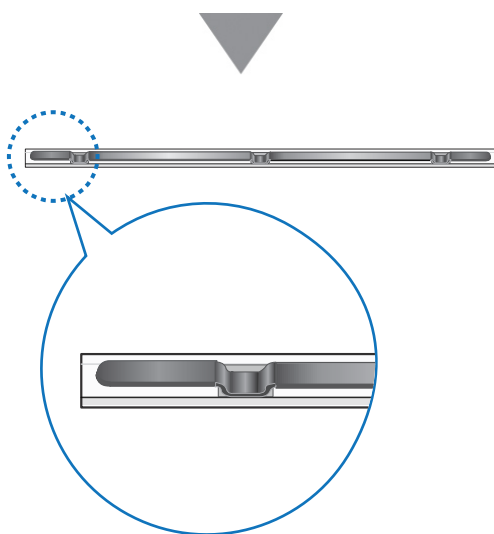
### ⚠ ATTENTION

- Assurez-vous que le plateau de collecte d'huile est entièrement inséré. Sinon, vous ne pourrez pas fermer correctement le capot avant et vous pourriez recevoir de l'huile dans les yeux.

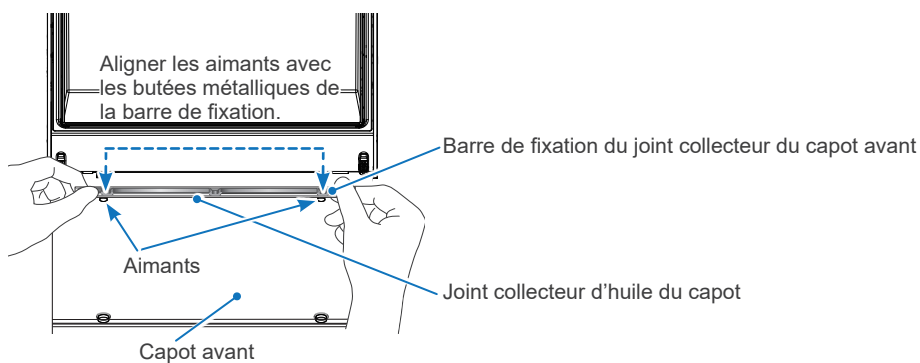
## 6.6 Joint collecteur d'huile du capot et barre de fixation du joint du capot



1. Insérez la barre de fixation du capot avant dans le joint collecteur d'huile en alignant les petites butées de la barre de fixation avec les trous de l'absorbeur.



2. Alignez les aimants du capot avant avec les butées métalliques de la barre de fixation afin de maintenir en place l'absorbeur d'huile.



# 7 Utilisation

## 7.1 Environnements de fonctionnement, de transport et d'entreposage

### Environnements de fonctionnement :

Température : +10 °C à +40 °C

Humidité : 30 à 75 % (sans condensation)

Pression atmosphérique : 70 à 106 kPa

- N'exposez pas le dispositif à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée.
- Si le dispositif n'a pas été utilisé pendant un certain temps, assurez-vous qu'il fonctionne correctement avant de le réutiliser.

### Environnements de transport et d'entreposage :

Température : -10 °C à +50 °C

Humidité : 10 à 85 % (sans condensation)






Pression atmosphérique : 70 à 106 kPa

- Ne transportez pas ou n'entreposez pas le dispositif sans avoir retiré les bombes aérosol.

## 7.2 Catégories d'entretien

Les catégories d'entretien de Lubrina 2 sont indiquées dans le tableau ci-dessous.

 p. 27 "7.3.4 Modification du mode d'entretien"

Catégorie d'entretien	Objet	Applications  p.10		Durée de fonctionnement totale	Fonctionnement de base
		Pièce à main turbine à air	Accessoire du micromoteur		
Lubrification du mandrin* (utilisation quotidienne)	Entretien du mandrin réalisé avant la lubrification du corps de la pièce à main.	✓	✓	Environ 4 s	 p. 23 "7.3.2 Lubrification du mandrin"
Lubrification du corps de la pièce à main (utilisation quotidienne)	Mode 1	✓		Environ 20 s/pièce à main	 p. 24 "7.3.3 Lubrification du corps de la pièce à main"
	Mode 2		✓	Environ 40 s/pièce à main	
Rinçage (si nécessaire)	Lorsque de l'huile de couleur noire se dégage de la pièce à main.	✓	✓	Environ 80 s/pièce à main	 p. 28 "7.4.2 Mode Rinçage"
Pulvérisation d'air (si nécessaire)	Pour retirer l'eau et l'excédent d'huile à l'intérieur de la pièce à main.	✓	✓	Environ 30 s/pièce à main	 p. 28 "7.4.1 Mode Pulvérisation d'air"

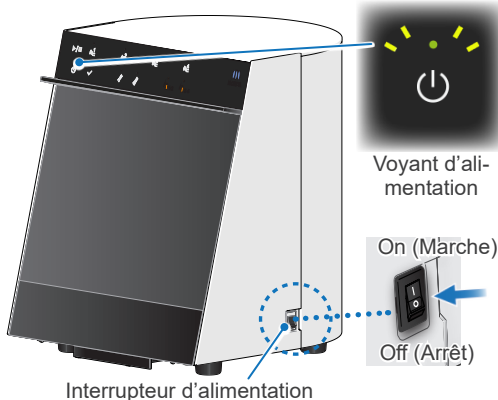
\* Pour les pièces à main fabriquées par J. MORITA MFG. CORP., la lubrification du mandrin doit être effectuée uniquement sur les pièces à main à turbine à air et les pièces à main à contre-angle (modèle à vitesse rapide). La lubrification du mandrin sur les pièces à main autres que celles-ci peut entraîner l'écoulement d'un excédent d'huile en provenance des accessoires et de la tête de la pièce à main. Pour les pièces à main d'autres fabricants, suivez les recommandations incluses dans leurs instructions d'utilisation.

## 7.3 Fonctionnement de base

Assurez-vous de vérifier les points suivants avant d'utiliser Lubrina 2.

- La pression d'air est-elle comprise entre 0,3 MPa et 0,5 MPa ? (Recommandation : 0,4 MPa)
- Chaque raccord possède-t-il ses propres joints toriques ?
- Tous les écrous de connexion des raccords sont-ils correctement serrés ?

### 7.3.1 Mise sous/hors tension



Sur la droite de l'unité, appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour mettre le dispositif sous tension (|).

Le voyant d'alimentation s'allume en vert.

Après utilisation, appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour mettre le dispositif hors tension (○)

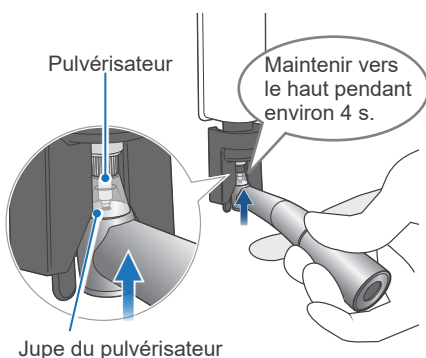
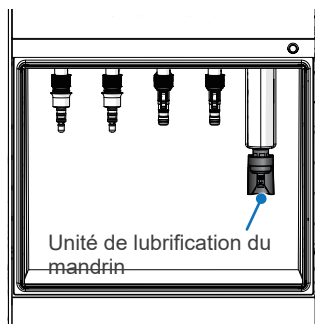
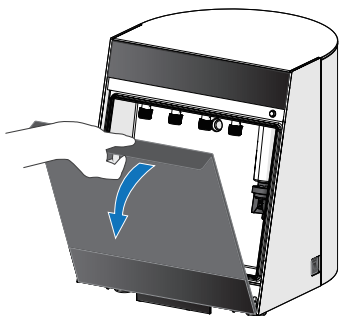
Le voyant d'alimentation s'éteint.

#### ⚠ ATTENTION

- Assurez-vous de mettre le dispositif hors tension après utilisation.
- Si l'utilisation du dispositif n'est pas prévue pendant un certain temps, débranchez-le et fermez la valve d'alimentation en air.

❗ Si le dispositif n'a pas été utilisé pendant un certain temps, assurez-vous qu'il fonctionne correctement avant de le réutiliser

### 7.3.2 Lubrification du mandrin



\* Pour les pièces à main fabriquées par J. MORITA MFG. CORP., la lubrification du mandrin doit être effectuée uniquement sur les pièces à main à turbine à air et les pièces à main à contre-angle (modèle à vitesse rapide). La lubrification du mandrin sur les pièces à main autres que celles-ci peut entraîner l'écoulement d'un excédent d'huile en provenance des accessoires et de la tête de la pièce à main. Pour les pièces à main d'autres fabricants, suivez les recommandations incluses dans leurs instructions d'utilisation.

1. Ouvrez le capot avant.

2. Alignez l'extrémité du pulvérisateur de l'unité de lubrification du mandrin avec l'orifice d'insertion de la fraise de la pièce à main, puis insérez le pulvérisateur dans le mandrin de la pièce à main.

Soulevez la pièce à main pour commencer la lubrification du mandrin.

Maintenez-la vers le haut pendant environ quatre secondes, jusqu'à ce que vous entendiez un signal sonore unique et continu.

Si vous entendez une série de signaux sonores au lieu d'un signal sonore unique et continu, réessayez.

#### ⚠ ATTENTION

- N'approchez jamais votre visage de l'unité pendant la lubrification du mandrin. Vous pourriez recevoir de l'huile dans les yeux.

- ❗ Soyez délicat lorsque vous soulevez la pièce à main. N'inclinez pas la pièce à main contre le pulvérisateur du mandrin. Cela pourrait endommager le pulvérisateur.
- ❗ Ne retirez pas la pièce à main du pulvérisateur du mandrin avant d'avoir entendu un signal sonore unique et continu. Sinon, une quantité excessive d'huile pourrait s'écouler.
- ❗ Si la jupe du pulvérisateur se détache, réinstallez-la. Vous pourriez recevoir de l'huile dans les yeux.

👉 p. 33 "8.3.4 Jupe du pulvérisateur"

## 7.3.3 Lubrification du corps de la pièce à main

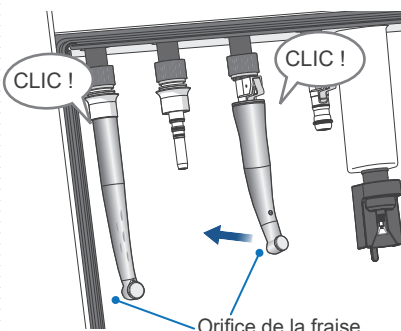
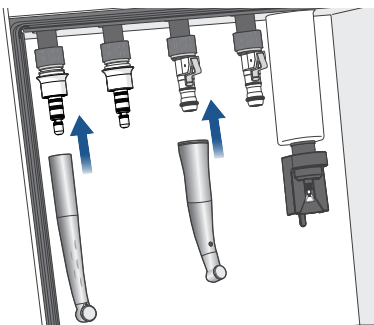
Les réglages initiaux sont les suivants : Mode 1 pour les Lignes 1 et 2 et Mode 2 pour les Lignes 3 et 4. Vérifiez le type de pièce à main et modifiez le mode si nécessaire.

☞ p. 10 "5.2.1 Mode recommandé"

☞ p. 19 "6.3 Raccords"

☞ p. 27 "7.3.4 Modification du mode d'entretien"

### 1 Fixation des pièces à main



Orientez l'orifice de la fraise vers le côté de l'unité.

1. Fixez les pièces à main sur le raccord en orientant l'orifice de la fraise vers l'arrière. Insérez entièrement la pièce à main jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

#### ⚠ ATTENTION

- En fonction de la forme de la pièce à main et du raccord, un nuage d'huile peut se dégager et se diffuser dans vos yeux. Le cas échéant, diminuez la pression à 0,3 MPa.

☞ p. 13 "6.1.2 Conduite d'air"

- ! Orientez l'orifice de la fraise vers l'unité principale. Si l'orifice de la fraise fait face au capot avant, une plus grande quantité d'huile risque de s'écouler pendant l'entretien, entraînant un excédent d'huile sur la pièce à main après l'entretien. Par ailleurs, le capot avant aura tendance à être plus sale.

- ! Insérez entièrement la pièce à main jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Sinon, la pièce à main pourrait se détacher pendant la lubrification.

- ! Si vous constatez que les joints toriques des raccords sont endommagés, remplacez-les immédiatement. Sinon, l'entretien des pièces à main pourrait ne pas être optimal.

☞ p. 33 "8.3.5 Joints toriques des raccords"

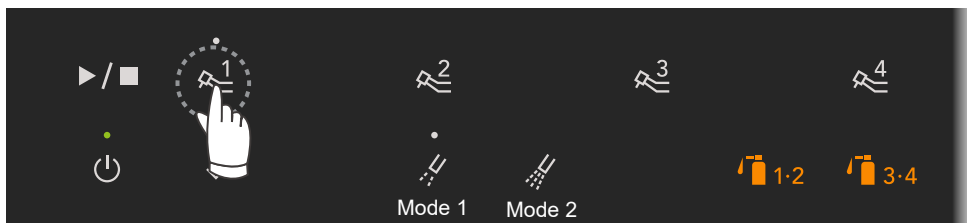
- Dans le cas des accessoires du micromoteur (pièces à main droites ou contre-angles), vous devez parfois insérer une fraise pendant la lubrification. Reportez-vous aux instructions d'utilisation fournies avec chaque pièce à main.

2. Donnez un petit coup sur la pièce à main pour vérifier qu'elle est correctement fixée.

3. Fermez le capot avant après avoir fixé chaque pièce à main à la ligne appropriée.

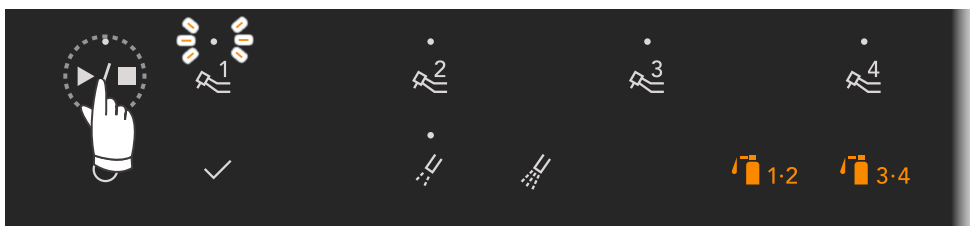
\* Assurez-vous de fermer le capot avant. Sinon, le processus de lubrification ne démarrera pas.

### 2 Démarrage de la lubrification



1. Appuyez sur les touches de sélection de la ligne souhaitées pour l'entretien des pièces à main. Les voyants correspondants s'allument en fonction des lignes sélectionnées. (Exemple : L'illustration ci-dessus montre que le Mode 1 est sélectionné pour la Ligne 1.)

Pour annuler la sélection de la ligne, appuyez de nouveau sur la touche de sélection de la ligne. Le voyant de sélection de la ligne s'éteint.



2. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt.

Le voyant de sélection de la ligne pour le processus de lubrification actuel clignote et les voyants des lignes en attente s'allument.

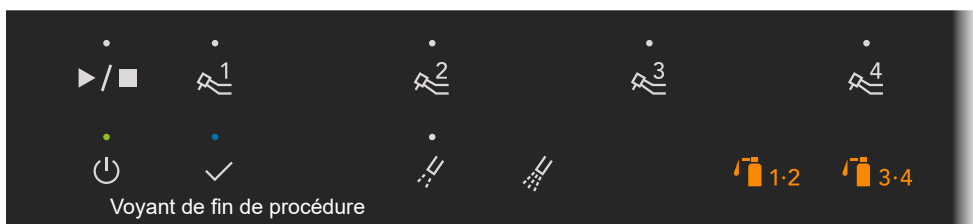
Appuyez de nouveau sur la touche Marche/Arrêt pour arrêter le processus.

### ⚠ ATTENTION

• N'appuyez pas sur la touche Marche/Arrêt après avoir sélectionné une ligne à laquelle aucune pièce à main n'est reliée. Le cas échéant, un nuage d'huile pourrait se diffuser dans vos yeux.

- ❗ Ne retirez jamais la bombe aérosol pendant le fonctionnement de l'unité. Cela pourrait provoquer une fuite d'huile et un dysfonctionnement.
- ❗ Ne bloquez pas l'orifice d'extraction ou la buse d'aspiration en bas de l'appareil. Sinon, le capot avant s'ouvrira pendant l'entretien et arrêtera le fonctionnement.
- ❗ Si le joint du capot est partiellement retiré, veillez à le placer correctement. Sinon, le capot avant ne pourra pas être fermé et le processus ne démarrera pas.

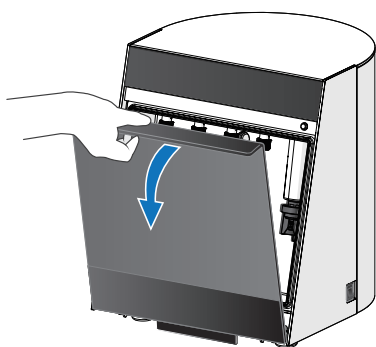
\* N'ouvrez pas le capot avant pendant la lubrification. Cela arrêtera immédiatement le processus.



3. Lorsque le processus de lubrification de toutes les lignes sélectionnées est terminé, vous entendrez un signal sonore unique et continu et les voyants de sélection de la ligne ainsi que le voyant de fin de procédure s'allumeront.

\* Si vous devez évacuer l'excédent d'huile : 📖 p. 28 "7.4.1 Mode Pulvérisation d'air"

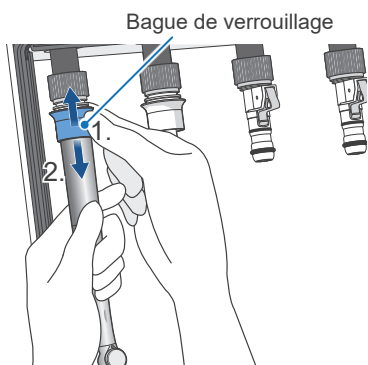
## 3 Retrait des pièces à main



Vérifiez que le voyant de fin de procédure est allumé, puis ouvrez le capot avant.



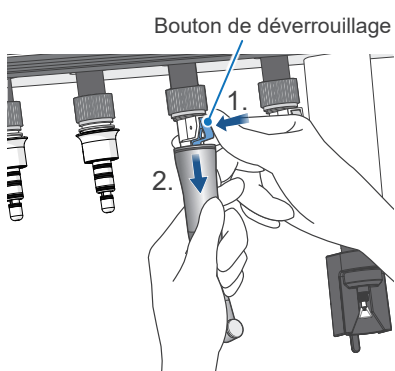
Voyant de fin de procédure



### Pièces à main à turbine à air

D'une main, maintenez la pièce à main et de l'autre, poussez la bague de déverrouillage vers le haut. Retirez la pièce à main.

Essuyez l'excédent d'huile sur la pièce à main avec un chiffon doux ou une gaze après l'entretien.



### Accessoires du micromoteur

D'une main, maintenez l'accessoire et de l'autre, poussez le bouton de déverrouillage vers le haut. Retirez l'accessoire.

Essuyez l'excédent d'huile sur la pièce à main avec un chiffon doux ou une gaze après l'entretien.

#### **⚠ ATTENTION**

- Veillez à ne pas vous blesser aux doigts en les cognant contre le capot avant lorsque vous retirez les pièces à main.
- Essuyez l'excédent d'huile sur les pièces à main avec un chiffon doux ou une gaze afin de ne pas endommager la surface.

## **4** Retrait de toutes les pièces à main et fermeture du capot avant

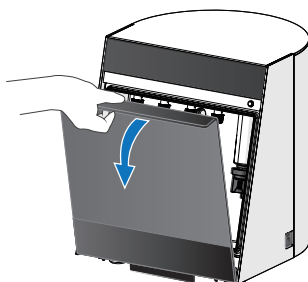


## 7.3.4 Modification du mode d'entretien

### Procédure de basculement entre le Mode 1 et le Mode 2

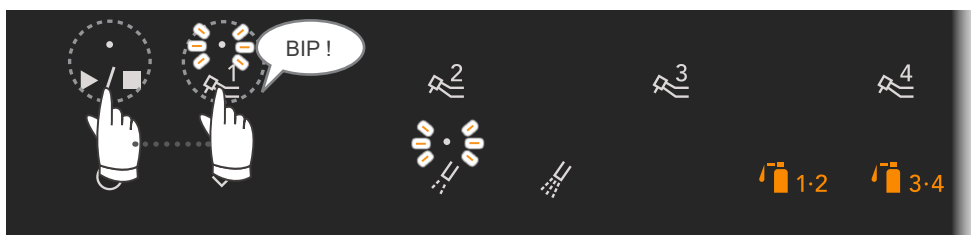
Les réglages initiaux sont les suivants : Mode 1 pour les Lignes 1 et 2 et Mode 2 pour les Lignes 3 et 4. Vérifiez le type de pièce à main et sélectionnez le mode de lubrification le plus adapté à chaque pièce à main.

☞ p. 10 "5.2.1 Mode recommandé"



1. Mettez le dispositif sous tension à l'aide de l'interrupteur d'alimentation et ouvrez le capot avant afin que la procédure de modification du mode ne provoque aucun dysfonctionnement du dispositif Lubrina 2.

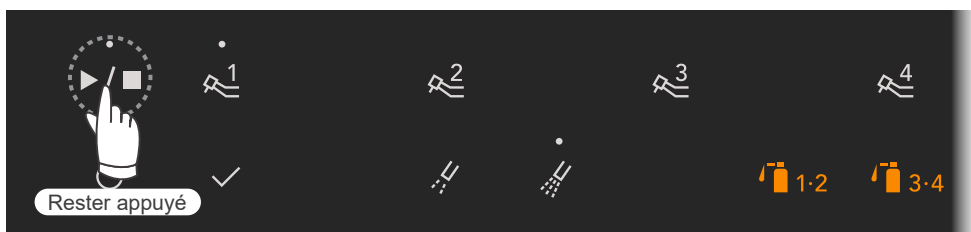
#### Exemple : Modification du mode de lubrification : basculement du Mode 1 au Mode 2 pour la Ligne 1



2. Restez appuyé sur la touche de sélection de la ligne souhaitée et appuyez sur la touche Marche/Arrêt pendant environ 2 secondes, jusqu'à ce que vous entendiez un signal sonore unique et continu. Le voyant de sélection de la ligne et le voyant de sélection du mode de lubrification actuellement défini clignotent.



3. Appuyez sur la touche de sélection du mode de lubrification souhaité.



4. Restez appuyé sur la touche Marche/Arrêt pendant environ 2 secondes, jusqu'à ce que vous entendiez deux signaux sonores courts. Le voyant cesse de clignoter et se fige, ce qui indique que le processus de réglage est terminé.

\* L'illustration ci-dessus montre que le Mode 2 est défini pour la Ligne 1.

5. Mettez le dispositif hors tension.

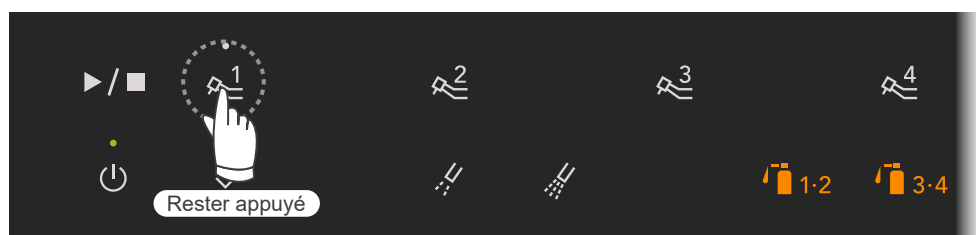
## 7.4 Autres modes d'entretien

### 7.4.1 Mode Pulvérisation d'air

Utilisez le Mode Pulvérisation d'air pour retirer l'excédent d'huile lors de la lubrification de pièces à main non issues de la gamme J. MORITA ou après une lubrification directe avec une bombe aérosol.

#### ■ Procédures

1. Fixez la pièce à main et fermez le capot avant.



2. Restez appuyé sur la touche de sélection de la ligne à laquelle la pièce à main est fixée.

Le Mode Pulvérisation d'air se lance au bout de 2 secondes environ. Vous pouvez relâcher la touche lorsque le processus démarre.

Le processus s'arrête automatiquement au bout de 30 secondes.

Vous pouvez interrompre le processus manuellement en appuyant sur la touche Marche/Arrêt.

\* Le Mode Pulvérisation d'air peut être défini et lancé sur une seule ligne à la fois.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Toujours porter un équipement de protection individuelle, comme des gants chirurgicaux, lors de l'utilisation ou du nettoyage du dispositif.

### 7.4.2 Mode Rinçage

Utilisez le Mode Rinçage lorsque cela est nécessaire, par exemple, lorsque de l'huile de couleur noire se dégage de la pièce à main.

Le Mode Rinçage prolonge la durée de la lubrification et de la pulvérisation d'air afin de renforcer l'efficacité du rinçage. Le processus dure environ 2 minutes pour chaque pièce à main.

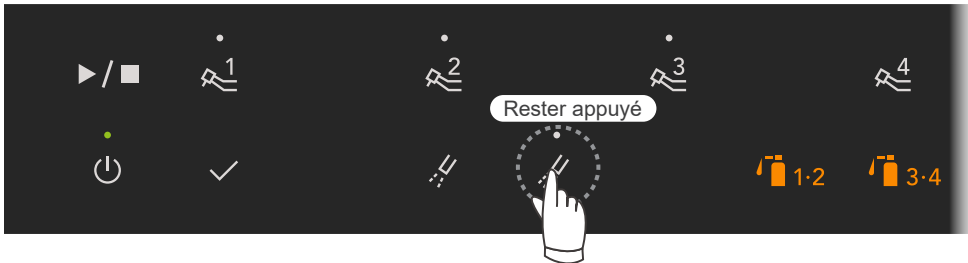
\* Le terme « rinçage », tel qu'il est employé dans ce manuel, correspond à l'élimination et l'évacuation des débris de coupe et des corps étrangers situés à l'intérieur de la pièce à main.

#### ⚠ ATTENTION

- Un important nuage d'huile se dégage du dispositif en Mode Rinçage. Assurez-vous d'utiliser le Mode Rinçage dans un endroit correctement ventilé.

## ■ Procédures

1. Fixez les pièces à main et fermez le capot avant.
2. Appuyez sur les touches de sélection de la ligne correspondant aux lignes auxquelles les pièces à main sont fixées.



3. Vérifiez que vous avez sélectionné les lignes appropriées, puis restez appuyé sur la touche Mode 2 pendant 2 secondes.

\* L'illustration ci-dessus montre que les Lignes 1 à 3 sont sélectionnées.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Toujours porter un équipement de protection individuelle, comme des gants chirurgicaux, lors de l'utilisation ou du nettoyage du dispositif.

### ⚠ ATTENTION

- Assurez-vous que des pièces à main sont bien fixées aux lignes sélectionnées. Sinon, un nuage d'huile se dégagera du dispositif.
- Assurez-vous d'utiliser le Mode Rinçage dans un endroit correctement ventilé. Veuillez noter que, par rapport aux Modes 1 et 2, le Mode Rinçage dégage un nuage d'huile plus conséquent. Cela entraîne également un excédent d'huile sur la pièce à main après l'entretien.

\* Le Mode Rinçage et les Modes 1 et 2 ne peuvent pas être définis et lancés en même temps.



4. Le voyant de fonctionnement ainsi que les deux voyants de sélection du mode s'allument lors du fonctionnement du Mode Rinçage. De plus, le voyant de sélection de la ligne en cours de rinçage clignote.

\* L'illustration ci-dessus montre que le Mode Rinçage est en cours sur la Ligne 1.



5. Lorsque le Mode Rinçage est terminé pour toutes les lignes sélectionnées, un signal sonore unique et continu retentit et le voyant de sélection de la ligne ainsi que le voyant de fin de procédure s'allument. Essayez l'excédent d'huile sur la pièce à main avec un chiffon doux ou une gaze après l'entretien.

\* Le Mode Rinçage nécessite certaines procédures. Lorsque le Mode Rinçage est terminé, toutes les lignes retrouvent leurs réglages initiaux (Modes 1/2 ou mode personnalisé si vous avez modifié les réglages).

\* Essayez l'excédent d'huile sur les pièces à main avec un chiffon doux ou une gaze afin de ne pas endommager la surface.

# 8 Nettoyage du dispositif et remplacement des pièces

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Pour éviter toute infection, toujours porter un équipement de protection individuelle, comme des gants chirurgicaux, lors de l'utilisation ou du nettoyage du dispositif.

## ⚠ ATTENTION

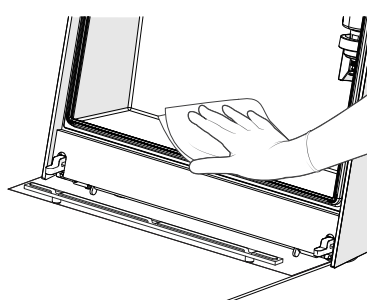
- Pour éviter tout dysfonctionnement, veillez à mettre le dispositif hors tension avant d'effectuer toute procédure d'entretien de Lubrina 2.

\* Commandez les pièces auprès de votre distributeur local ou de J. MORITA OFFICE.

## 8.1 Nettoyage quotidien

\* Réinstallez toutes les pièces après le nettoyage.

### 8.1.1 Unité principale



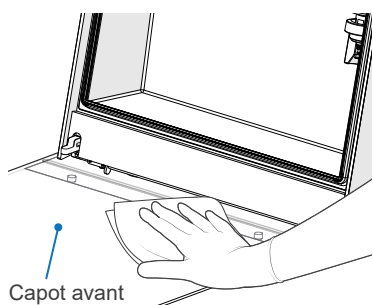
1. Retirez la feuille absorbante d'huile, essuyez tout excédent d'huile et nettoyez l'unité avec de l'éthanol (éthanol à 70–80 %).

☞ p. 20 "6.4 Feuille absorbante d'huile"

- ! N'utilisez pas de désinfectants contenant des nettoyeurs à base de chlore ou de chlorure de benzalkonium. Ces solutions pourraient décolorer ou endommager le plastique et corroder le métal.

- ! Veillez à utiliser un chiffon doux, tel qu'une gaze, pour essuyer l'unité. Sinon, la surface de l'unité pourrait se rayer.

\* En cas de salissure difficile à enlever, utilisez un chiffon doux imbibé d'eau mélangée à une petite quantité de détergent neutre.



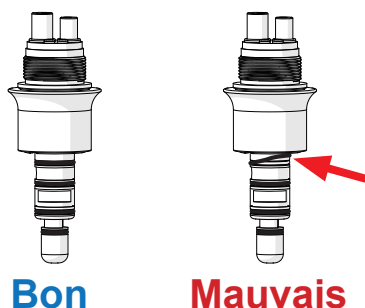
Capot avant

2. Retirez l'absorbant d'huile du capot usagé et la barre de fixation, puis nettoyez l'intérieur du capot de la même manière que pour la surface de l'unité.

☞ p. 21 "6.6 Joint collecteur d'huile du capot et barre de fixation du joint du capot"

- ! Nettoyez le capot avant régulièrement. Notez que l'absence d'entretien provoquera un débordement d'huile et contaminera la zone où est installé le dispositif.

### 8.1.2 Raccords



Nettoyez les raccords avec de l'éthanol (éthanol à 70–80 %).

Vérifiez que les joints toriques sont correctement positionnés et qu'ils ne sont pas endommagés.

Si vous constatez que des joints toriques sont endommagés, remplacez-les immédiatement.

☞ p. 33 "8.3.5 Joints toriques des raccords"

- ! N'autoclavez pas les raccords. Cela pourrait les endommager.

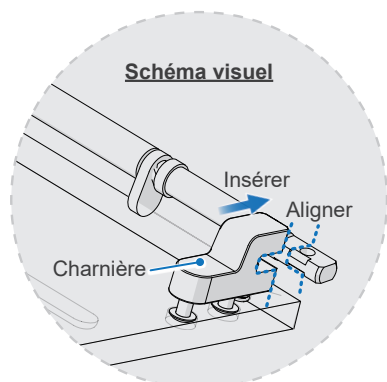
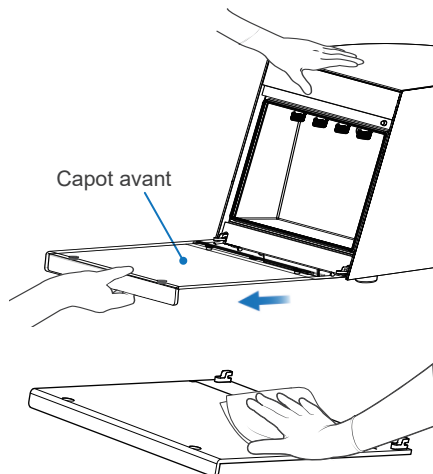
- ! Ne fixez jamais une pièce à main à un raccord si le joint torique n'est pas correctement positionné. Cela pourrait entraîner une mauvaise lubrification, endommager la pièce à main ou sectionner le joint torique et ainsi coincer la pièce à main qui serait difficile à enlever.

- ! Utilisez une gaze propre pour nettoyer les raccords. La présence de débris dans le raccord pourrait entraîner un dysfonctionnement de la pièce à main.

\* Veillez à ne pas perdre les joints toriques.

## 8.2 Nettoyage régulier : une fois par mois \* Réinstallez toutes les pièces après le nettoyage.

### 8.2.1 Capot avant



1. Ouvrez le capot avant et retirez-le.

! D'une main, tenez fermement le dispositif et de l'autre, retirez le capot. N'appliquez pas de force excessive et ne le retirez pas de biais. Cela pourrait endommager le dispositif.

2. Retirez le joint collecteur d'huile du capot ainsi que la barre de fixation et nettoyez-les à l'aide d'un détergent neutre. Laissez-les sécher à l'air libre ou essuyez les traces d'humidité à l'aide d'une gaze.

! N'utilisez pas d'eau chaude. Cela pourrait déformer le plastique.

! N'utilisez pas de dispositif de séchage. Cela pourrait endommager le capot avant. Laissez toujours sécher à l'air libre ou utilisez une gaze pour essuyer les traces d'humidité.

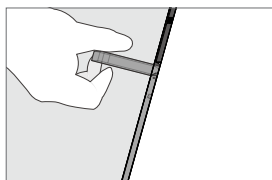
3. Assurez-vous que la charnière de la porte avant est orientée correctement, comme indiqué sur l'illustration à gauche, et insérez la charnière jusqu'à ce que vous l'entendiez s'enclencher.

! Tenez fermement le dispositif et insérez complètement la charnière. Vous risquez d'endommager le dispositif si la charnière est insérée de force ou mal alignée.

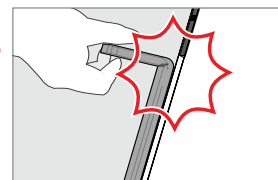
4. Une fois la porte avant installée, assurez-vous qu'elle s'ouvre sans difficulté.

\* Vous ne pourrez pas fermer complètement la porte avant si celle-ci n'est pas correctement installée.

**Bon**



**Mauvais**

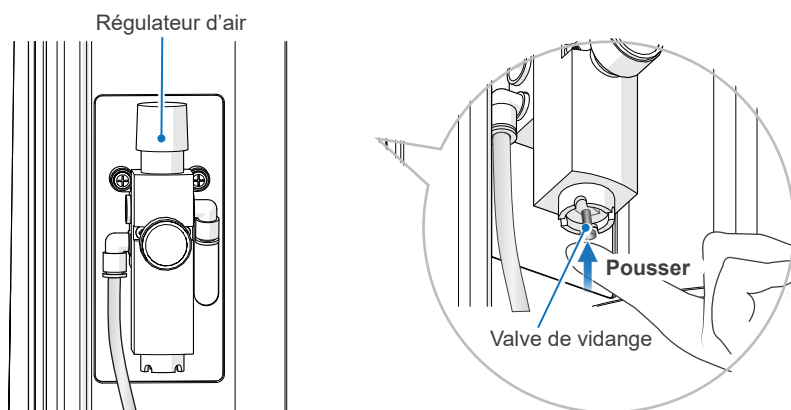


La porte avant ne se ferme pas complètement.

### 8.2.2 Régulateur d'air

Posez un chiffon sec sous le régulateur d'air et appuyez sur la valve de vidange. Vérifiez qu'il n'y a aucune fuite d'eau au niveau de la valve. En cas d'importantes fuites d'eau, il y a peut-être un problème au niveau du compresseur d'air, ce qui pourrait empêcher un entretien optimal. Contactez votre distributeur local ou J. MORI-TA OFFICE.

☞ p. 13 "6.1.2 Conduite d'air"



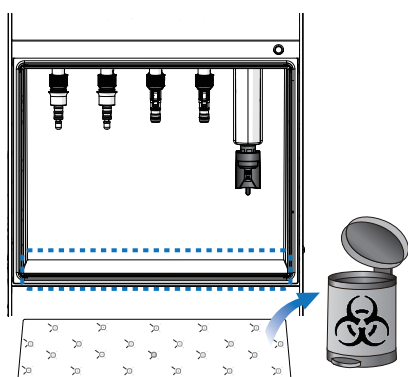
## 8.3 Remplacement des pièces

☞ p. 37 "10.3 Consommables"

\* Remplacez les pièces, si besoin est, selon le degré d'usure et la durée d'utilisation.

\* Commandez les pièces auprès de votre distributeur local ou de J. MORITA OFFICE.

### 8.3.1 Feuille absorbante d'huile



Retirez la feuille absorbante d'huile usagée et remplacez-la par une neuve. Vérifiez que la feuille est positionnée dans le bon sens.

\*Une feuille peut absorber environ une bombe aérosol de MORITA MULTI SPRAY.

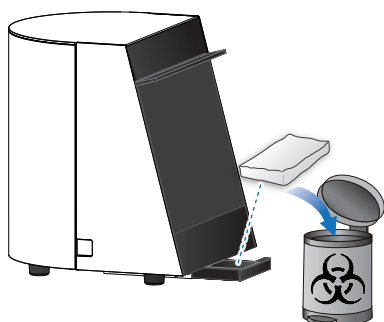
☞ p. 20 "6.4 Feuille absorbante d'huile"

#### ⚠ ATTENTION

- Jetez toutes les feuilles absorbantes d'huile usagées conformément à la réglementation en matière de déchets médicaux.

! Vérifiez toujours la quantité absorbée lorsque vous assurez l'entretien quotidien. Utiliser une feuille ayant absorbé une quantité d'huile trop importante pourrait entraîner un débordement d'huile du dispositif.

### 8.3.2 Tampon absorbant d'huile



Retirez le plateau de collecte d'huile situé en bas du dispositif.

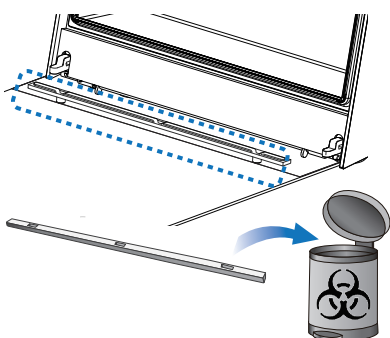
Retirez le tampon absorbant d'huile et remplacez-le par un neuf.

☞ p. 20 "6.5 Plateau de collecte d'huile et tampon absorbant d'huile"

#### ⚠ ATTENTION

- Jetez tous les tampons absorbants d'huile usagés conformément à la réglementation en matière de déchets médicaux.
- N'utilisez pas un tampon ayant absorbé une quantité d'huile trop importante. Un nuage d'huile pourrait se dégager du dispositif et se diffuser dans vos yeux.

### 8.3.3 Joint collecteur d'huile du capot



Retirez le joint collecteur d'huile du capot de la barre de fixation et remplacez-le par un neuf.

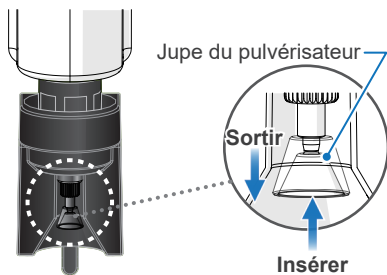
☞ p. 21 "6.6 Joint collecteur d'huile du capot et barre de fixation du joint du capot"

#### ⚠ ATTENTION

- Jetez tous les joints collecteurs d'huile du capot usagés conformément à la réglementation en matière de déchets médicaux.

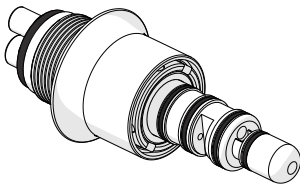
! Vérifiez toujours la quantité absorbée lorsque vous assurez l'entretien quotidien. Utiliser une feuille ayant absorbé une quantité d'huile trop importante pourrait entraîner un débordement d'huile du dispositif.

### 8.3.4 Jupe du pulvérisateur



Mettez le dispositif hors tension. Retirez la jupe du pulvérisateur et remplacez-la par une neuve. Vérifiez qu'elle est installée dans le bon sens, tel qu'indiqué sur l'illustration.

### 8.3.5 Joints toriques des raccords

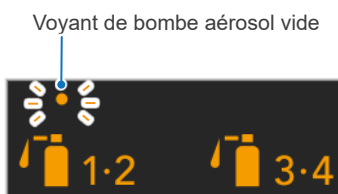


Jeu de joints toriques

1. Retirez les joints toriques usagés à l'aide d'une pince ou d'un autre outil similaire.
2. Installez les joints toriques neufs sur les nervures correspondantes sur le raccord.

\* Utilisez exclusivement des joints toriques spécifiquement conçus pour être utilisés avec le raccord.

### 8.3.6 Bombes aérosol



Remplacez la bombe aérosol lorsque le voyant de bombe aérosol vide commence à clignoter.

☞ p. 17 "6.2.2 Bombes aérosol"

# 9 Dépannage

Si Lubrina 2 ne semble pas fonctionner correctement, passez d'abord en revue les points ci-dessous.

\* Si vous ne pouvez pas inspecter vous-même le dispositif ou si le dispositif ne fonctionne toujours pas après réglage ou remplacement des pièces, contactez votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE.

Symptômes	Causes possibles	Mesures à prendre	Réf. Page
Le dispositif ne s'allume pas lorsque l'interrupteur d'alimentation est activé.	Le cordon d'alimentation n'est pas correctement branché dans la prise de courant. Le cordon d'alimentation n'est pas correctement branché sur le dispositif.	Branchez correctement le cordon d'alimentation.	p. 14
Impossible d'installer les pièces à main.	Le raccord ou la pièce à main est déformé.	Faites réparer la pièce à main ou le raccord.	S/O
	Présence de débris sur le raccord ou la pièce à main. Le joint torique est disloqué.	Retirez les débris. Remplacez le joint torique par un neuf.	pp. 30, 33
	Pièce à main détachée de force sans la déverrouiller.	Poussez la bague de déverrouillage vers le haut.	p. 26
Le processus de lubrification ne démarre pas après avoir appuyé sur la touche Marche/Arrêt.	Aucune ligne n'est sélectionnée.	Sélectionnez au moins une ligne avant d'appuyer sur la touche Marche/Arrêt.	p. 24
Le dispositif émet un signal sonore répété en appuyant sur la touche Marche/Arrêt.	Ceci n'indique pas un dysfonctionnement. Le dispositif peut pulvériser de l'huile plus d'une fois pour stabiliser la quantité pulvérisée lorsque la bombe est presque vide, etc.	S/O	S/O
Le processus s'arrête en appuyant sur la touche Marche/Arrêt. ■ Tous les voyants de sélection de la ligne clignotent. ■ Un triple signal sonore retentit.	Le capot avant est ouvert.	Fermez correctement le capot avant et appuyez de nouveau sur la touche Marche/Arrêt.	S/O
	La porte avant est disloquée ou la charnière n'est pas insérée correctement.	Retirez et réinstallez la porte avant. Assurez-vous d'insérer la charnière jusqu'à ce que vous l'entendiez s'enclencher.	p. 31
	Le joint du capot est partiellement retiré.	Remplacez correctement le joint du capot.	S/O
Le processus s'arrête avant la lubrification. ■ Le voyant de sélection de la ligne et le voyant de bombe aérosol vide correspondant clignotent. ■ Une courte série de signaux sonores retentit.	La bombe aérosol est vide.	Remplacez la bombe aérosol par une neuve.	p. 17
	La bombe aérosol n'est pas installée correctement.	Ajustez la bombe aérosol et la base pour bombe aérosol.	pp. 16, 17
	Pas d'air comprimé pulvérisé.	Branchez correctement la conduite d'air.	p. 13
	Les réglages du régulateur d'air n'entrent pas dans la plage appropriée.	Réglez le régulateur et configurez la pression dans la plage spécifiée.	p. 13
	La conduite d'air est tordue.	Réparez la conduite d'air.	S/O
Le processus s'arrête au cours du fonctionnement. ■ Aucun signal sonore	L'orifice d'extraction ou la buse d'aspiration est bloqué ou obstrué.	Vérifiez la conduite d'évacuation et éliminez les obstacles éventuels.	S/O
Impossible d'installer la bombe aérosol. De l'huile fuit de la bombe aérosol.	La bombe aérosol est déformée.	Utilisez uniquement des bombes aérosol dont la forme est compatible.	S/O
	La base pour bombe aérosol n'est pas correctement ajustée.	Réajustez la hauteur de la base pour bombe aérosol.	p. 18
	La base pour bombe aérosol n'est pas compatible avec la bombe aérosol utilisée.	Remplacez la base pour bombe aérosol par une base compatible avec la bombe aérosol.	p. 15
	Bombe aérosol non spécifiée par J. MORITA utilisée.	Utilisez uniquement des bombes aérosol approuvées par J. MORITA.	p. 15
Une odeur suspecte émane du dispositif. Le dispositif s'encrasse de façon inhabituelle.	La pièce à main n'était pas connectée à la ligne de lubrification.	Sélectionnez uniquement les lignes auxquelles une pièce à main est connectée.	p. 24
	Le tampon absorbant d'huile est saturé.	Retirez le tampon usagé, nettoyez le dispositif et installez un nouveau tampon absorbant d'huile.	pp. 20, 32
	La feuille absorbante d'huile est sale.	Retirez la feuille usagée, nettoyez le dispositif et installez une nouvelle feuille absorbante d'huile.	pp. 20, 32
	La bombe aérosol n'est pas installée correctement.	Ajustez la bombe aérosol et la base pour bombe aérosol.	pp. 16, 17
	La valeur de la pression d'air n'entre pas dans la plage appropriée.	Réglez le régulateur et configurez la pression dans la plage spécifiée.	p. 13



Symptômes	Causes possibles	Mesures à prendre	Réf. Page
Un nuage d'huile se dégage du dispositif. Les surfaces du dispositif sont huileuses.	Forme de la pièce à main	En fonction de la forme de la pièce à main, une plus grande quantité d'huile peut s'écouler pendant l'entretien, entraînant un excédent d'huile sur la pièce à main après l'entretien. Réduisez la pression d'air à 0,3 MPa.	p. 13
	La pièce à main est fixée dans le mauvais sens.	Réorientez correctement la pièce à main.	p. 24
	Le réglage de la pression d'air de l'unité principale est trop élevé.	Réglez le régulateur et configurez la pression dans la plage spécifiée.	p. 13
	Aucune fraise insérée dans l'accessoire droit.	Reportez-vous aux instructions d'utilisation fournies avec chaque pièce à main. (Pour certaines pièces à main, un nuage d'huile peut se dégager si aucune fraise n'est insérée.)	S/O
Le voyant de bombe aérosol vide reste allumé.		Il y a une anomalie avec les lignes de pulvérisation d'huile du dispositif. Si le voyant reste allumé après avoir assuré une nouvelle procédure d'entretien, faites réparer le dispositif.	S/O
Un excédent d'huile s'écoule des accessoires et de la pièce à main pendant le fonctionnement normal de la pièce à main.	La lubrification de la pièce à main n'a pas été réalisée conformément au mode recommandé.	Reportez-vous aux instructions d'utilisation fournies avec la pièce à main pour connaître le mode recommandé.	pp. 10, 22
	La lubrification du mandrin a été effectuée sur une pièce à main qui ne nécessite pas de lubrification de ce type.		
	Le réglage de la pression d'air de l'unité principale est trop faible.	Réglez le régulateur et configurez la pression dans la plage spécifiée.	p. 13
	La pièce à main a été stockée tête en bas.	Lorsqu'une pièce à main est stockée tête en bas, l'huile à l'intérieur de la pièce à main s'accumule dans la tête. Stockez la pièce à main à la verticale, tête en haut.	S/O
	La pièce à main a été utilisée sans essuyer l'excédent d'huile après l'entretien.	Après l'entretien, essuyez l'excédent d'huile sur la pièce à main avec un chiffon doux ou une gaze afin de ne pas endommager la surface.	p. 26

# 10 Entretien

## 10.1 Entretien

### ■ Inspection régulière

**L'utilisateur (c.-à-d. l'établissement de santé, la clinique, l'hôpital, etc.) est responsable de la gestion, de l'entretien et de l'utilisation des dispositifs médicaux.**

- \* Lubrina 2 doit être vérifié tous les 6 mois, conformément aux consignes d'inspection listées ci-dessous.
- \* L'entretien et l'inspection sont généralement considérés comme un devoir et une obligation de l'utilisateur, mais si, pour une raison quelconque, celui-ci est incapable de remplir ces obligations, il peut faire appel à un personnel d'entretien qualifié en appareillage médical. Pour de plus amples renseignements, contactez votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE.
- \* Pour bénéficier de services de réparation ou autres, contactez votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE.

Entretien effectué par l'utilisateur :

- Touches/Interrupteur : toutes les touches ainsi que l'interrupteur doivent fonctionner correctement.

Entretien effectué par un personnel d'entretien qualifié en appareillage médical :

- Câblage électrique

### ■ Normes et procédures pour la mise au rebut des dispositifs médicaux

Lors de sa mise au rebut, considérez Lubrina 2 comme un déchet infectieux.

Le dentiste ou médecin doit s'assurer que le dispositif n'est pas contaminé, puis doit le faire mettre au rebut par un établissement de soins ou un agent agréé et qualifié pour manipuler les déchets industriels standard et les déchets industriels nécessitant un traitement particulier.

Pour mettre au rebut les bombes aérosol d'huile d'entretien, retirez-les du dispositif, videz le contenu et respectez la législation locale ou les réglementations nationales applicables.



Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés comme déchets municipaux non triés et doivent être collectés séparément. Pour de plus amples renseignements, contactez votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE.

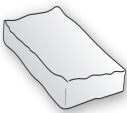

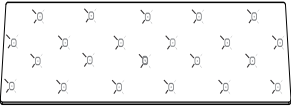

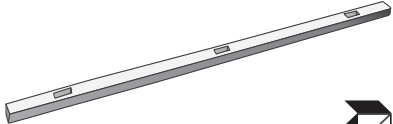



## 10.2 Service après-vente

Les réparations et le service après-vente de Lubrina 2 sont assurés par :

- les techniciens des filiales de J. MORITA partout dans le monde,
- les techniciens employés par les distributeurs autorisés de J. MORITA et formés spécialement par J. MORITA,
- les techniciens indépendants spécialement formés et autorisés par J. MORITA.

\* Pour bénéficier de services de réparation ou autres, contactez votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE.

### 10.3 Consommables

<b>Tampons absorbants d'huile</b> N° de réf. : 7373465	<b>Feuilles absorbantes d'huile</b> N° de réf. : 7376847	<b>Joints collecteurs d'huile du capot</b> N° de réf. : 7376839
 	 	 
<b>Jupe du pulvérisateur</b> N° de réf. : 7373791		
 		


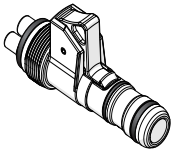
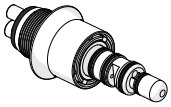
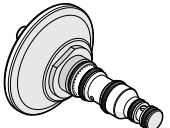
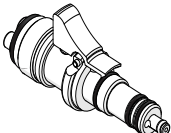
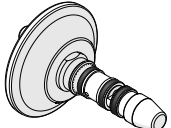
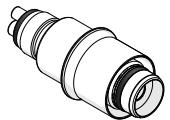


## 10.4 Éléments en option



pour chaque élément

### ■ Couplages, joints toriques et joints

\* Chaque couplage possède ses propres joints toriques. Lorsque vous remplacez les joints toriques, utilisez uniquement les joints toriques spécifiés.

Couplage Alpha		Couplage LS		Couplage 4H	
Produits compatibles	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Série TWINPOWER TURBINE P</li> <li>• Série TWINPOWER TURBINE S</li> </ul>	Produits compatibles	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Série TORQTECH</li> <li>• Modèles de mise en connexion ISO 3964</li> </ul>	Produits compatibles	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Série TWINPOWER TURBINE 4H</li> </ul>
N° de réf. : 7376766		N° de réf. : 7376774		N° de réf. : 7376715	
					
Jeu de joints toriques pour couplage Alpha		Jeu de joints toriques pour couplage LS		Jeu de joints toriques pour couplage Lubrina2 4H	
N° de réf. : 5811550		N° de réf. : 7376820		N° de réf. : 7373850	
Couplage KaVo		Couplage W&H		Couplage Sirona	
Produits compatibles	<ul style="list-style-type: none"> <li>• KaVo MULTIflex*</li> <li>• MULTIflex LUX*</li> </ul>	Produits compatibles	<ul style="list-style-type: none"> <li>• W&amp;H Roto Quick*</li> </ul>	Produits compatibles	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sirona R/F*</li> </ul>
N° de réf. : 7376723		N° de réf. : 7376758		N° de réf. : 7376731	
					
Jeu de joints toriques pour couplage KaVo		Jeu de joints toriques pour couplage W&H		Jeu de joints toriques pour couplage Sirona	
N° de réf. : 7376871		N° de réf. : 7376928		N° de réf. : 7376898	
Couplage TR-ZX2/DP		Couplage Tri Auto ZX		Joint de couplage en caoutchouc (de type sans lumière)	
Produits compatibles	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tri Auto ZX2</li> <li>• Dentaport ZX</li> <li>• Tri Auto mini</li> <li>• Root ZX II</li> </ul>	Produits compatibles	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tri Auto ZX</li> </ul>	Produits compatibles	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Commun à tous les types de couplage</li> </ul>
N° de réf. : 7376782		N° de réf. : 7373325		N° de réf. : 5811831	
					
Jeu de joints toriques pour couplage TR-ZX2/DP		Joint torique pour couplage TR-ZX			
N° de réf. : 7373944		N° de réf. : 7373686			

\* Marques commerciales ou marques déposées des sociétés respectives.

## ■ Sprays compatibles et supports de sprays

MORITA	KaVo NSK YOSHIDA	W&H	Sirona	Bien-Air
<ul style="list-style-type: none"> <li>•MORITA MULTI SPRAY</li> <li>•Universal Oil Spray</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•KaVo Spray*</li> <li>•NSK PANA SPRAY Plus*</li> <li>•YOSHIDA Spray*</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•W&amp;H Service Oil F1*</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Sirona T1 Spray*</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•LUBRIFLUID Spray*</li> </ul>
Support de spray (standard)	Support de spray (KaVo, NSK Pana, YOSHIDA)	Support de spray (W&H)	Support de spray (Sirona)	Support de spray (Bien-Air)
N° de réf. : 7376952	N° de réf. : 7373392	N° de réf. : 7373651	N° de réf. : 7373422	N° de réf. : 7373694
				

\* Marques commerciales ou marques déposées des sociétés respectives.

## ■ Spray d'entretien

MORITA MULTI SPRAY
N° de réf. : 7914113 ou 5010201


# 11 Spécifications techniques

## 11.1 Spécifications

\* Les spécifications et l'aspect peuvent changer sans préavis en raison de l'évolution du produit.

Nom	Lubrina 2
Modèle	HIM-2
Type	EX1 : régions CA 120 V (par exemple en Amérique du Nord) EX2 : régions CA 230 V (par exemple dans l'UE) AS : Australie et Nouvelle-Zélande
Caractéristiques nominales	100 à 240 V CA, 50/60 Hz
Consommation	10 à 25 VA
Protection contre les décharges électriques	Classe I / aucune pièce en contact
Fusible	250 V 2 A, lent, pouvoir de coupure élevé ø5 × 20 mm
Isolation de l'alimentation principale	Débranchez le cordon d'alimentation de l'alimentation principale.
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu
Pression d'entrée d'air maximale	0,7 MPa
Pression d'air	0,3 à 0,5 MPa (Recommandation : 0,4 MPa)
Débit d'air	60 à 100 NI/min (0,3 à 0,5 MPa)
Poids	Env. 8 kg
Dimensions externes	Largeur 300 mm x Profondeur 300 mm x Hauteur 365 mm

Fabricant : J. MORITA MFG. CORP.

### ■ Description du produit

Conçu pour maintenir une performance optimale et une durée de service utile prolongée des pièces à main dentaires.

Pulvérise automatiquement de l'huile et de l'air sur les pièces à main.

À utiliser après le traitement dentaire et avant l'autoclavage.

### ■ Principe de fonctionnement

Méthodes physiques utilisées pour assurer le fonctionnement du dispositif :

- Pression d'air : 0,3 à 0,5 MPa
- Débit d'air : 60 à 100 NI/min
- Bombe aérosol d'huile d'entretien

Mécanismes de fonctionnement :











Actionne les bombes aérosol d'entretien afin de pulvériser de l'huile à l'intérieur de la pièce à main en expulsant l'air comprimé contenu dans la bombe aérosol. L'excédent d'huile est retiré de la pièce à main grâce à l'air comprimé.


## 11.2 Utilisateur prévu

- a) Personne travaillant dans une clinique dentaire
- b) Compréhension de la langue : anglais ou autre langue proposée dans les instructions d'utilisation.  
Compréhension des précautions et des avertissements.
- c) Expérience : Non pertinent

## 11.3 Symboles



\* Certains symboles peuvent ne pas être utilisés.

	Fabricant		Date de fabrication		Numéro de série
	Unique Device Identifier (identifiant unique de l'appareil)		Medical Device (appareil médical)		GS1 DataMatrix
	Interrupteur d'alimentation		En veille		Manipuler les produits à base d'huile avec précautions
	Maintenir éloigné de toute flamme nue		Avertissement général		Avertissement : matériaux inflammables
	Se reporter aux instructions d'utilisation		Assurer une aération continue		Haut
	Protéger de la pluie		Fragile		Limite de température
	Limitation de l'humidité		Limitation de la pression atmosphérique		Importateur
	Distributeur		Unité emballage		Numéro de référence du modèle
	Marque de certification cTUVus (valable uniquement pour les États-Unis et le Canada)		Marquage CE En conformité avec la réglementation européenne UE 2017/745 En conformité avec la directive européenne UE 2011/65		Représentant agréé dans la Communauté européenne
	Marquage de matériel électrique en conformité avec la directive européenne 2012/19/UE (WEEE)		Représentant autorisé en Suisse		Dispositif de prescription MISE EN GARDE : Aux États-Unis, la loi fédérale n'autorise la vente de cet appareil qu'à un dentiste ou sur l'ordre d'un dentiste. (valable uniquement pour les États-Unis)

 12-3-4-5-6789012

Numéro d'enregistrement d'un dispositif médical en Thaïlande

(Le numéro d'échantillon à 12 chiffres n'est indiqué qu'à des fins de démonstration.)

   
(Exemples)

Pays ou région  
(Noms des pays : Conformément à l'ISO 3166-1, codes alpha-3 et à la réglementation européenne pour l'UE)  
La description figurant à côté du code est une indication conforme aux réglementations, valable uniquement dans le pays ou la région concernés.



# 12 Perturbations électromagnétiques (PEM)

Le Lubrina 2 (modèle :HIM-2, ci-après, « cet appareil ») est conforme à la norme IEC 60601-1-2 (édition 4.1), la norme internationale correspondant aux perturbations électromagnétiques (PEM).

Pour connaître la compatibilité de tous les éléments de l'unité de soin dentaire, reportez-vous aux instructions d'utilisation de l'unité de soin dentaire intégrée.

## Environnement d'utilisation

L'environnement d'utilisation de cet appareil est un ÉTABLISSEMENT DE SOINS PROFESSIONNELS.

### AVERTISSEMENT

- Cet appareil ne doit pas être utilisé à proximité d'un autre équipement ni empilé sur un autre équipement, car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet appareil et l'autre équipement doivent être observés afin de s'assurer de leur bon fonctionnement.
- L'utilisation d'accessoires, de convertisseurs ou de câbles autres que ceux que nous indiquons ou fournissons pourrait induire une augmentation d'émissions électromagnétiques ou une réduction de l'immunité électromagnétique de l'appareil et entraîner un mauvais fonctionnement.
- Aucun équipement de communication RF portable (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doit être utilisé à moins de 30 cm de toute partie de l'appareil HIM-2, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Cela pourrait nuire aux performances de cet appareil.

## Liste des câbles

N°	Dénomination	Longueur de câble, blindage	Type de port SIP/SOP et In/Out (entrée/sortie)
1	Cordon d'alimentation	2,5 m, non blindé	Port d'alimentation AC

## Conformité à chacune des normes d'ÉMISSION et d'IMMUNITÉ

Test d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1 Classe B	Cet appareil utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et il est peu probable qu'elles interfèrent avec les appareils électroniques avoisinants.
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1 Classe B	Cet appareil convient à tous les établissements, y compris dans des bâtiments résidentiels ou directement reliés au réseau électrique public à basse tension qui alimentent les immeubles à des fins domestiques.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2* <sup>1</sup>	N/A	
Fluctuations de tension/ flicker IEC 61000-3-3	Clause 5	


\*<sup>1</sup> Bien que cet appareil ne soit pas applicable au test des harmoniques, car la puissance nominale est inférieure à 75 W, il a été testé en tant que référence conformément aux limites pour la classe A.

Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Décharge électrostatique (DES) IEC 61000-4-2	<u>Contact</u> ±8 kV <u>Air</u> ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	<u>Contact</u> ±8 kV <u>Air</u> ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Les revêtements de sol doivent être en bois, en béton ou en carreau céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides/salves IEC 61000-4-4	<u>Lignes d'alimentation</u> ±2 kV <u>Lignes d'entrée/de sortie</u> ±1 kV	<u>Lignes d'alimentation</u> ±2 kV <u>Lignes d'entrée/de sortie</u> <sup>*2</sup> ±1 kV	Le réseau électrique doit être d'une qualité comparable à celle d'un environnement commercial ou hospitalier représentatif.
Surtension IEC 61000-4-5	<u>Ports de courant d'entrée</u> ±0,5 kV, ±1 kV phase(s) à phase(s) ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV phase(s) à terre <u>Entrée/sortie de signalisation</u> ±2 kV phase(s) à terre	<u>Ports de courant d'entrée</u> ±0,5 kV, ±1 kV phase(s) à phase(s) ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV phase(s) à terre <u>Entrée/sortie de signalisation</u> <sup>*3</sup> ±2 kV phase(s) à terre	Le réseau électrique doit être d'une qualité comparable à celle d'un environnement commercial ou hospitalier représentatif.
Chutes de tension, brèves interruptions et variations de la tension sur les lignes d'alimentation IEC 61000-4-11	<u>Chutes de tension</u> 0 % $U_T$ : 0,5 cycle (à 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270, 315°) 0% $U_T$ : 1 cycle (à 0°) 70% $U_T$ : 25/30 cycles (à 0°) 25 (50 Hz)/30 (60 Hz) <u>Interruptions brèves</u> 0% $U_T$ : 250/300 cycles 250 (50 Hz)/300 (60 Hz)	<u>Chutes de tension</u> 0 % $U_T$ : 0,5 cycle (à 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270, 315°) 0% $U_T$ : 1 cycle (à 0°) 70% $U_T$ : 25/30 cycles (à 0°) 25 (50 Hz)/30 (60 Hz) <u>Interruptions brèves</u> 0% $U_T$ : 250/300 cycles 250 (50 Hz)/300 (60 Hz)	Le réseau électrique doit être d'une qualité comparable à celle d'un environnement commercial ou hospitalier représentatif. Si l'utilisateur de cet appareil a besoin de continuer à l'utiliser durant les coupures de courant, il est recommandé de l'alimenter au moyen d'une alimentation sans coupure ou d'une batterie.
Champ magnétique de fréquence de régime (50/60 Hz) IEC 61000-4-8 <sup>*4</sup>	30 A/m (m. q.) Sélectionnez de 50 Hz à 60 Hz selon les besoins	30 A/m (m. q.) 50 Hz et 60 Hz	Le champ magnétique de fréquence de régime doit être d'un niveau comparable à celui d'un environnement commercial ou hospitalier représentatif.
Champs magnétiques de proximité IEC 61000-4-39 <sup>*4</sup>	<u>30 kHz</u> CW, 8 A/m <u>134.2 kHz</u> 2,1 kHz, 65 A/m <u>13.56 MHz</u> 50 kHz, 7.5 A/m	<u>30 kHz</u> CW, 8 A/m <u>134.2 kHz</u> 2.1 kHz, 65 A/m <u>13.56 MHz</u> 50 kHz, 7.5 A/m	Le champ magnétique de proximité doit être à un niveau caractéristique des champs magnétiques émis par RFID (identification par radiofréquence), IH (chauffage par induction), etc.
REMARQUE : $U_T$ est la tension CA du réseau électrique avant l'application du niveau de test. m.q. : moyenne quadratique			

\*2 Ce test n'est pas applicable puisque l'équipement testé n'a pas de port SIP/SOP.

\*3 Non applicable, car il ne se raccorde pas directement au câble extérieur.

\*4 Ce test n'est pas applicable puisque l'équipement testé n'a pas de dispositif susceptible aux champs magnétiques.

Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
RF par conduction IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz à 80 MHz  6 V Bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz <sup>(c)</sup>	3 V 0,15 MHz à 80 MHz  6 V Bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz <sup>(c)</sup>	Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance de toute partie de cet appareil (y compris les câbles) inférieure à la distance de séparation recommandée, calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.
RF par rayonnement IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,7 GHz  27 V/m 385 MHz  28 V/m 450 MHz  9 V/m 710, 745, 780 MHz  28 V/m 810, 870, 930 MHz  28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz  28 V/m 2450 MHz  9 V/m 5240, 5500, 5785 MHz	3 V/m 80 MHz à 2,7 GHz  27 V/m 385 MHz  28 V/m 450 MHz  9 V/m 710, 745, 780 MHz  28 V/m 810, 870, 930 MHz  28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz  28 V/m 2450 MHz  9 V/m 5240, 5500, 5785 MHz	Distances de séparation recommandées  $d = \frac{6}{E} \sqrt{P}$ Dans laquelle $P$ est la puissance nominale de sortie maximum de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur, $E$ est le niveau de conformité en V/m et $d$ est la distance de séparation recommandée en mètres (m).  Les intensités de champs provenant d'émetteurs de RF de champ, définis par une étude de site électromagnétique <sup>(a)</sup> , devraient être inférieures au niveau de conformité de chaque plage de fréquences <sup>(b)</sup> .  Des interférences peuvent survenir à proximité d'appareils portant le symbole suivant : 

REMARQUE : Ces directives ne sont pas forcément valides dans tous les cas. La propagation des ondes électromagnétiques est affectée par l'absorption et la réflexion par les structures, les objets et les personnes.

<sup>(a)</sup> Des intensités de champs provenant d'émetteurs fixes, comme les stations pour les téléphones cellulaires ou sans fil et les radios mobiles terrestres, radios amateurs, émissions de radio AM et FM et de télévision, ne peuvent pas être prévues en théorie avec beaucoup de précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique généré par les émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité du champ mesurée à l'emplacement où l'appareil est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, il faut vérifier que le fonctionnement de l'appareil est normal. Si un fonctionnement anormal est constaté, d'autres mesures peuvent être nécessaires, comme la réorientation ou le déplacement de l'appareil.

<sup>(b)</sup> Au-delà de la plage de fréquences de 0,15 MHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.

<sup>(c)</sup> Les bandes ISM (Industrial, Scientific and Medical) entre 0,15 MHz et 80 MHz sont 6,765 MHz à 6,795 MHz ; 13,553 MHz à 13,567 MHz ; 26,957 MHz à 27,283 MHz ; et 40,66 MHz à 40,70 MHz.







**Importateur et distributeur dans l'Union européenne (UE)**

J. MORITA EUROPE GMBH  
Justus-von-Liebig-Strasse 27b, 63128 Dietzenbach, Germany  
T +49. (0)6074. 836 0, F +49. (0)6074. 836 299

**Représentant européen autorisé conformément au règlement européen UE 2017/745**



Medical Technology Promedt Consulting GmbH  
Ernst-Heckel-Straße 7, 66386 St. Ingbert, Germany T +49. 6894 581020, F +49. 6894 581021

L'autorisation accordée au représentant autorisé, Medical Technology Promedt Consulting GmbH, par J. MORITA MFG. CORP. se limite uniquement au travail du représentant autorisé relativement aux exigences du règlement européen UE 2017/745 concernant l'homologation du produit et le signalement des incidents.



Development and Manufacturing

**J. MORITA MFG. CORP.**

680 Higashihama Minami-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8533, Japan  
T +81. (0)75. 611 2141, F +81. (0)75. 622 4595

**Morita Global Website**

[www.morita.com](http://www.morita.com)

Distribution

**J. MORITA CORP.**

3-33-18 Tarumi-cho, Suita-shi, Osaka 564-8650, Japan  
T +81. (0)6. 6380 1521, F +81. (0)6. 6380 0585

**J. MORITA USA, INC.**

9 Mason, Irvine CA 92618, USA  
T +1. 949. 581 9600, F +1. 949. 581 8811

**J. MORITA EUROPE GMBH**

Justus-von-Liebig-Strasse 27b, 63128 Dietzenbach, Germany  
T +49. (0)6074. 836 0, F +49. (0)6074. 836 299

**MORITA DENTAL ASIA PTE. LTD.**

150 Kampong Ampat #06-01A KA Centre, Singapore 368324  
T +65. 6779. 4795, F +65. 6777. 2279

**J. MORITA CORP. AUSTRALIA & NEW ZEALAND**

Suite 2.05, 247 Coward Street, Mascot NSW 2020, Australia  
T +61. (0)2. 9667 3555, F +61. (0)2. 9667 3577

**J. MORITA CORP. MIDDLE EAST**

4 Tag Al Roasaa, Apartment 902, Saba Pacha 21311 Alexandria, Egypt  
T +20. (0)3. 58 222 94, F +20. (0)3. 58 222 96

**J. MORITA CORP. INDIA**

Filix Office No.908, L.B.S. Marg, Opp. Asian Paints, Bhandup (West), Mumbai 400078, India  
T +91-82-8666-7482

**J. MORITA MFG. CORP. INDONESIA**

28F, DBS Bank Tower, Jl. Prof. Dr. Satrio Kav. 3-5, Jakarta 12940, Indonesia  
T +62-21-2988-8332, F + 62-21-2988-8201

**SIAMDENT CO., LTD.**

71/10 Moo 5 T. Tharkham A. Bangpakong Chachuengsao 24130 Thailand  
T +66 (0) 3857 3042, F +66 (0) 3857 3043  
[www.siamdent.com](http://www.siamdent.com)

Diagnostic and Imaging Equipment



Treatment Units



Handpieces and Instruments



Endodontic Systems



Laser Equipment



Laboratory Devices



Educational and Training Systems



Auxiliaries

